

BIOMESH® P1

STERILE EXTRAPERITONEAL NON-RESORBABLE PARIETAL REINFORCEMENT IMPLANT

en	<u>Instructions for use</u>	Page	2
fr	<u>Notice d'instructions</u>	Page	4
de	<u>Gebrauchsanweisung</u>	Seite	6
it	<u>Istruzioni per l'uso</u>	Pagina	8
es	<u>Instrucciones de uso</u>	Pagina	10
pt	<u>Instruções de utilização</u>	Pagina	12
ελ	<u>Οδηγίες χρήσης</u>	σελίδα	14
bg	<u>Инструкции за употреба</u>	Страница	16
da	<u>Brugsvejledning</u>	Side	18
et	<u>Kasutusjuhend</u>	lehel	20
fi	<u>Käyttöohjeet</u>	Sivu	22
hu	<u>Felhasználási Útmutató</u>	Oldal	24
lv	<u>Lietošanas instrukcija</u>	Lappuse	26
nl	<u>Gebruiksaanwijzing</u>	Pagina	28
ro	<u>Instrucțiuni de Utilizare</u>	Pagină	30
tr	<u>Kullanım Kilavuzu</u>	Sayfa	32
sv	<u>Bruksanvisning</u>	Sida	34



COUSIN BIOTECH
8 Rue Abbé Bonpain
59117 Wervicq-Sud - FRANCE
Tél. : +33 (0) 3 20 14 41 20
Fax : +33 (0) 3 20 14 40 13

www.cousin-surgery.com



Date de marquage CE: Oct 1996

NOT029/230627

Version du 27/06/2023

This release is the last update of the instructions of use and replace the previous edition

BIOMESH® P1
STERILE EXTRAPERITONEAL NON-RESORBABLE PARIETAL REINFORCEMENT
IMPLANTS
SINGLE USE STERILE PRODUCT

DESCRIPTION

BIOMESH® meshes are non-absorbable parietal reinforcement implants.

IMPLANTED MATERIALS

Mesh : polypropylene (knitted monofilament) Blue thread (depending on references): monofilament polypropylene, non absorbable, colorant [phthalocyaninato(2-)] copper

Origin neither human nor animal – Non-absorbable.

INDICATIONS

Repair and parietal reinforcement for inguinal and femoral hernias and eventrations.

PERFORMANCE

Meshes are particularly adapted either to laparoscopy surgery, or to conventional open surgery.

The BIOMESH® is designed for extraperitoneal implantation only.

The mesh is biocompatible and non-absorbable. It has the advantage of having an excellent shape memory, easy to uses dimensions, a very high resistance to suturing, and great flexibility.

The blue thread on preshaped meshes is the anatomic landmark for the pubic bone.

CONTRAINDICATIONS

Do not use in the following cases:

- Allergy to any of the components
- Infected site
- Pregnancy
- Growing children
- Anticoagulant therapy

UNDESIRABLE SIDE EFFECTS

Like any implantable medical device, this implant could generate possible undesirable side effects:

- | | | | |
|-------------------|----------------------|---------------------|----------------------------|
| - Discomfort/Pain | - Adhesion formation | - Hematoma | - Foreign Body Reaction |
| - Infection | - Fistula formation | - Mesh migration | - Irritation near by organ |
| - Recurrence | - Erosion | - Mesh deformation | |
| - Inflammation | - Seroma | - Allergic reaction | |

USAGE PRECAUTIONS

BIOMESH® meshes are delivered sterile (ethylene oxide sterilization).

Before any use, inspect the integrity of packaging and device (of which peelable pouches). Do not use in the event of deterioration of the device and/or the packaging.

Do not use if the device is out of date.

COUSIN BIOTECH does not offer any guarantee or recommendation as far as the use of a particular type of means of fixation is concerned.

When the surgeon considers it necessary to do so, it is recommended to cut the implant outside the surgical site to avoid any risk of releasing particles into the patient.

This device must be implanted only by a qualified surgeon trained on the use of the product (knowledge of anatomy and visceral surgery).

IMPORTANT: DO NOT REUSE - DO NOT RESTERILIZE

As specified on the product's labeling, the BIOMESH® mesh is for single use only. It can not be re-used and/or re-sterilised (potential risks would be and are not limited to: loss of the product's sterility, risk of infection, loss of the product's efficiency, recurrence)

STORAGE

Store in a dry place away from sunlight and at room temperature in its original packaging.

IMPORTANT

For more information about the use of this product, please contact your COUSIN BIOTECH representative or distributor.

EXPLANTATION AND ELIMINATION OF DEVICES

Explantation and handling should be performed in accordance with the recommendations of ISO 12891-1:2015 "Implants for surgery – Retrieval and analysis of surgical implants" Part 1: "Retrieval and Handling". Any explanted device must be returned for analysis, following the current protocol. This protocol is available on demand from COUSIN BIOTECH. It is important to note that any implant that is not to be cleaned and disinfected before expedition must be contained in a sealed package. Explanted medical devices must be eliminated in accordance with the standards applicable in the country for the disposal of infectious hazardous waste. There are no specific recommendations for the elimination of a non-implanted device. The second paragraph is in case of an information request or complaint.

INFORMATION REQUEST AND COMPLAINT

Following its quality policy, COUSIN BIOTECH is committed to make every effort to produce and supply a high-quality medical device. However, if a health professional (client, user, prescriber, etc.) has a complaint or cause for dissatisfaction with a product in terms of quality, safety or performance, he/she must inform COUSIN BIOTECH of this as soon as possible. In the case of failure of an implant or if it contributed to causing serious adverse effects for the patient, the health centre must follow the legal procedures in its country and inform COUSIN BIOTECH of this as quickly as possible. For any correspondence, please quote the reference and batch number, the reference coordinates and give a comprehensive description of the incident or complaint. Brochures, documentation and the surgical technique are available on request from COUSIN BIOTECH and its distributors.

IMPLANT CARD

Be sure to scan your implant card immediately upon receipt so that you can keep track of it in case of loss.

R_X
only

Caution : Federal law (USA) restricts this device to sale, distribution and use by or on the order of a physician.

[Summary](#)

BIOMESH® P1
IMPLANT DE RENFORCEMENT PARIETAL EXTRAPERITONEAL STERILE NON
RESORBABLE
PRODUIT STERILE A USAGE UNIQUE

DESCRIPTION

Les treillis BIOMESH® sont des implants de renforcement pariétaux non résorbables.

MATERIAUX IMPLANTES :

Treillis : Polypropylène Fil bleu (selon références) : polypropylene monofilament, non résorbable, colorant [phthalocyaninato(2-)] copper.

Origine ni humaine, ni animale – Non résorbable.

INDICATIONS

Réparation et renforcement pariétal des hernies inguinales, crurales et des éventrations.

PERFORMANCES

Les treillis sont particulièrement adaptés soit à la chirurgie coelioscopique, soit à la chirurgie traditionnelle.

Le dispositif BIOMESH® est conçu pour être implanté en site extra-péritonéal.

Les treillis, biocompatibles et non résorbables. Ils ont l'avantage d'avoir une mémoire de forme, d'avoir une mise aux dimensions très facile, d'avoir une très grande résistance à la suture, d'avoir une très bonne souplesse.

Le fil bleu sur la prothèse préformée est le repère anatomique pour le pubis.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas implanter dans les cas suivants :

- Allergie à l'un des composants
- Site infecté
- Femme enceinte
- Enfant en croissance
- Traitement anti-coagulant

EFFETS SECONDAIRES INDESIRABLES

Comme tout dispositif médical implantable, cet implant est susceptible d'entraîner des effets secondaires indésirables tels que:

- | | | | |
|-----------------|------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| - Gêne /Douleur | - Adhérence | - Hématome | - Réaction à un corp étranger |
| - Infection | - Formation de fistule | - Migration de l'implant | - Irritation de l'organe avoisinant |
| - Recurrence | - Erosion | - Déformation de l'implant | |
| - Inflammation | - Serome | - Réaction allergique | |

PRECAUTIONS D'EMPLOI

Les treillis BIOMESH® sont livrées stériles (stérilisation à l'oxyde d'éthylène).

Avant toute utilisation, vérifier l'intégrité du dispositif et de l'emballage (dont les blisters ou sachets pelables).

Ne pas utiliser en cas de détérioration du dispositif et/ou de l'emballage.

Ne pas utiliser si le dispositif est périmé.

COUSIN BIOTECH ne présente aucune garantie ni recommandation en ce qui concerne l'emploi d'une marque particulière de dispositifs de fixation.

Lorsque le chirurgien estime devoir le faire, il est recommandé de découper l'implant en dehors du site-opératoire pour éviter tout risque de relarguage de particules dans le patient.

Ce dispositif doit être implanté **exclusivement** par un chirurgien qualifié et formé à l'utilisation du produit (connaissance de l'anatomie et de la chirurgie viscérale)

IMPORTANT: NE PAS REUTILISER - NE PAS RESTERILISER

Conformément à l'étiquetage de ce produit, l'implant est à usage unique. Il ne doit en aucun cas être réutilisé et/ou restérilisé (risques potentiels incluent mais ne se limitent pas à: perte de stérilité du produit, risque d'infection, perte d'efficacité du produit, récurrence).

PRECAUTIONS DE STOCKAGE DE LA PROTHESE

Conserver dans un endroit sec, à l'abri de la lumière du soleil et à température ambiante dans son emballage d'origine.

IMPORTANT:

Pour toute information complémentaire relative à l'utilisation de ce produit, veuillez prendre contact avec votre représentant ou votre distributeur COUSIN BIOTECH.

EXPLANTATION ET ÉLIMINATION DES DISPOSITIFS

Il convient d'observer les recommandations suivantes lors de l'explantation et de la manipulation des dispositifs : ISO 12891-1:2015 « Implants chirurgicaux. Retrait et analyse des implants chirurgicaux. » Partie 1 : « Retrait et manipulation ».

Tout dispositif explanté doit être retourné en vue d'une analyse, conformément au protocole en vigueur. Ce protocole est disponible sur demande auprès de COUSIN BIOTECH. Il est important de noter que tout implant ne devant pas être nettoyé ni désinfecté avant expédition devra se trouver dans un emballage scellé.

L'élimination du dispositif médical explanté doit être effectuée conformément aux normes du pays concerné en matière d'élimination des déchets infectieux.

L'élimination d'un dispositif non-implanté n'est soumise à aucune recommandation spécifique.

DEMANDES D'INFORMATIONS ET RECLAMATIONS

Conformément à sa politique qualité, COUSIN BIOTECH s'engage à tout mettre en œuvre pour produire et fournir un dispositif médical de qualité. Si toutefois un professionnel de santé (client, utilisateur, prescripteur...) avait une réclamation ou un motif d'insatisfaction concernant un produit, en termes de qualité, sécurité ou performances, il devra en informer COUSIN BIOTECH dans les plus brefs délais. En cas de dysfonctionnement d'un implant ou si celui-ci avait contribué à provoquer un effet indésirable grave pour le patient, le centre de soins devra suivre les procédures légales en vigueur dans son pays, et en informer COUSIN BIOTECH dans les plus brefs délais.

Pour toute correspondance, merci de préciser la référence, le numéro de lot, les coordonnées d'un référent, ainsi qu'une description exhaustive de l'incident ou de la réclamation.

Les brochures, documentations et la technique opératoire sont disponibles sur simple demande auprès de COUSIN BIOTECH et de ses distributeurs.

CARTE D'IMPLANT

Veillez à scanner ou prendre une photo de votre carte d'implant directement après réception de manière à garder une trace de la carte en cas de perte.

[Sommaire](#)

BIOMESH® P1
STERILES EXTRAPERITONEALES NICHT RESORBIERBARES IMPLANTAT ZUR
PARIETALEN VERSTÄRKUNG
STERILES PRODUKT ZUR EINMALIGEN ANWENDUNG

BESCHREIBUNG

BIOMESH® Netze sind nicht resorbierbar Implantat parietalen Verstärkung.

IMPLANTIERTE MATERIALEN

Netz : Polypropylen - Blaues Naht (je nach Referenzen): monofiles Polypropylen, nicht resorbierbar,. Farbstoff, [Phthalocyaninato(2-)]-Kupfer.

Weder humanen noch tierischen Ursprungs – nicht resorbierbar.

HINWEISE

Wiederherstellung und parietalen Verstärkung von Leisten und Unterschenkelbrüchen und Bauchwandbrüche.

Wirkungsweise

Die Netze werden besonders entweder laparoskopie, oder an die klassischer Operationstechnik angepasst.

Die BIOMESH® Vorrichtung ist für die Extraperitoneal Implantation bestimmt.

Diese bioverträglichen und nicht resorbierbar. Sie haben den Vorteil, ein sehr Formgedächtnis zu haben, ein sehr einfaches Setzen an den Dimensionen zu haben, Grossen Widerstand gegen das Nähen zu haben, ein sehr gute Flexibilität zu haben.

Der blaue Faden auf dem 3D Netz ist die anatomische Landmarke für das Schambein.

GEGENANZEIGEN

Eine Implantation darf in den folgenden Fällen nicht erfolgen:

- Allergie gegen eines der Bestandteile
- Infizierter Standort
- Schwangerschaft
- Kinder im Wachstum
- Behandlung mit Antikoagulantien

UNERWÜNSCHTE NEBENWIRKUNGEN

Wie jede pflanzbare medizinische Vorrichtung ist diese Implantat empfindlich, unerwünschte

- | | | | |
|--------------------------|-----------------|------------------------|----------------------------------|
| - Verlegenheit / Schmerz | - Adhäsion | - Hämatom | - Reaktion auf einen Fremdkörper |
| - Infektion | - Fistelbildung | - Implantatmigration | - Reizung des umgebenden Organs |
| - Rezidiv | - Erosion | - Implantatverformung | |
| - Inflammation | - Serom | - Allergische Reaktion | |

BESCHÄFTIGUNGSVORSICHTSMASSNAHMEN

Die BIOMESH® Netze werden steril geliefert (sterilization Äthylen Oxyd).

Für jede Benutzung, die Integrität der Verpackung vor jeder Benutzung zu prüfen (darunter Blister oder Schutzverpackung). Nicht bei Verschlechterung der Vorrichtung und / oder der Verpackung zu benutzen.

Nicht benutzen, wenn die Vorrichtung verfallen wird.

COUSIN BIOTECH gibt keine Garantie und keine Empfehlung bezüglich der Verwendung einer besonderen Marke von Befestigungsvorrichtungen.

Nach Ermessen des Chirurgen wird empfohlen, das Implantat außerhalb des Operationsgebiets zuzuschneiden, um jegliches Risiko des Einbringens von Materialpartikeln in den Körper des Patienten zu vermeiden.

Diese Vorrichtung darf **ausschließlich** durch qualifizierte Chirurgen verwendet werden, und der Benutzung des Produktes gebildet werden (Kenntnisse der Anatomie und Viszeralchirurgie)

WICHTIG : NICHT WIEDERVERWENDEN – NICHT NEU STERILISIEREN

Gemäß der Kennzeichnung des Produkts sind das Implantat, die Führung zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Sie dürfen auf keinen Fall wiederverwendet und/oder neu sterilisiert werden (zu den möglichen Risiken zählen unter anderem: Verlust der Sterilität des Produkts, Risiko von Infektionen, Verlust der Wirksamkeit des Produkts, Rezidiv)

VORSICHTSMAßNAHMEN DER LAGERUNG DER PROTHESE

Trocken, vor sonnenlicht geschützt und bei Raumtemperatur aufbewahren in seiner Ursprungsverpackung.

WICHTIG

Für weitere Informationen zur Verwendung dieses Produktes wenden sie sich bitte an Ihrem COUSIN BIOTECH Vertreter oder Händler Kontakt auf.

"ENTNAHME UND ENTSORGUNG VON IMPLANTATEN"

Die Entnahme und die Handhabung sind gemäß der ISO-Norm 12891-1:2015 "Chirurgische Implantate - Entnahme und Analyse von chirurgischen Implantaten" - Teil 1: "Entnahme und Handhabung" zu erfolgen. Alle entnommenen Implantate müssen entsprechend des aktuellen Protokolls zur Analyse zurückgesendet werden. Das Protokoll ist auf Anfrage bei COUSIN BIOTECH erhältlich. Es ist wichtig, dass alle Implantate, die vor dem Versand nicht gereinigt und desinfiziert wurden, in einer versiegelten Verpackung enthalten sein müssen. Die Entsorgung von entnommenen medizinischen Implantaten muss gemäß den in dem Land der Entsorgung geltenden Vorschriften zur Entsorgung von infektiösen gefährlichen Abfällen erfolgen. Die Entsorgung von nicht-implantierten Implantaten unterliegt keinen speziellen Empfehlungen. Der zweite Abschnitt befasst sich mit den Anforderungsinformationen und Reklamationen.

"ANFORDERUNG VON INFORMATIONEN UND REKLAMATIONEN"

Entsprechend seiner Qualitätssicherungspolitik verpflichtet sich COUSIN BIOTECH, alle erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, um qualitativ hochwertige Medizinprodukte herzustellen und zu liefern. Sollte das Gesundheitspersonal (Kunde, Nutzer, verschreibender Arzt...) jedoch aufgrund der Qualität, Sicherheit oder der Produktleistung Reklamationen vorbringen oder mit dem Produkt nicht zufrieden sein, müssen sie COUSIN BIOTECH unverzüglich darüber im Falle eines Defekts des Implantats oder im Falle von schwerwiegenden unerwünschten Nebenwirkungen für den Patienten muss die Gesundheitseinrichtung die entsprechenden, in ihrem Land geltenden rechtlichen Schritte befolgen und COUSIN BIOTECH unverzüglich informieren. Bitte geben Sie in Ihrer Korrespondenz die Referenz, die Chargennummer und die Koordinaten der Referenz an und fügen Sie eine verständliche Beschreibung des Vorfalles oder des Reklamationsgrunds bei. Broschüren, Dokumentationen und Operationstechniken sind auf Anfrage bei COUSIN BIOTECH und seinen Vertriebshändlern erhältlich.

IMPLANTATPASS

Scannen oder fotografieren Sie Ihren Implantatpass direkt nach dem Erhalt, damit Sie die Angaben im Falle eines Verlustes nachvollziehen können.

[Zusammenfassung](#)

BIOMESH® P1
IMPIANTO DI RINFORZO PARIETALE EXTRAPERITONEALE STERILE NON
RIASSORBIBILE
PRODOTTO STERILE MONOUSO

DESCRIZIONE

Le reti BIOMESH® sono impianti di rinforzo parietale non riassorbibile .

MATERIALI IMPIANTATI

Maglia : Polipropilene - Filo blu (a seconda dei codici): polipropilene monofilamento, non assorbibile.

Colorante rame [ftalocianinato (2-)].

Origine né humana, né animale – Non riassorbibile.

INDICAZIONI

Riparazione e rinforzo parietale per ernie inguinali e femorali e ventrali.

APPLICAZIONI

Le reti sono particolarmente adattate sia alla chirurgia laparoscopia, sia alla chirurgia tradizionale.

Il dispositivo BIOMESH® è stato concepito per essere impiantato extraperitonealmente.

Le reti, biocompatibilità e non riassorbibile. Hanno il vantaggio di avere una memoria di forma, avere una messa alla dimensioni molto facile, sono particolarmente resistenti alla sutura, estralemente flessibili.

Il filo blu sulla rete preformata è il punto di riferimento anatomico per l'osso pubico.

CONTROINDICAZIONI

Non impiantare nei seguenti casi :

- Allergia a uno dei componenti
- Ambiente infettata
- Gravidanza
- Ragazzo in fase di sviluppo
- Trattamento anticoagulante

EFFETTI SECONDARI INDESIRABILI

Como ogni dispositivo medico impiantabile, questo impianto è suscettibile di comportare effetti secondari indesirabili come:

- | | | | |
|------------------|-------------------------|------------------------------|---------------------------------------|
| - Imbarazzo /Dor | - Adesione | - Ematoma | - Reazione ad un corpo estraneo |
| - Infezione | - Formazione di fistola | - Migrazione dell'impianto | - Irritazione dell'organo circostante |
| - Ricaduta | - Erosione | - Deformazione dell'impianto | |
| - Infiammazione | - Seroma | - Reazione allergica | |

PRECAUZIONI PER L'USO

Le reti BIOMESH® sono vendute sterili (sterilizzazione con ossido di etilene).

Prima di qualsiasi utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo e dell'imballaggio (di cui blister o bustine a lamina rimovibile). Non impiegare in caso di deterioramento del dispositivo e / o dell'imballaggio.

Non impiegare il dispositivo sia scaduto.

COUSIN BIOTECH non offre alcuna garanzia né raccomandazione per ciò che concerne l'impiego di una marca particolare di dispositivo di fissaggio.

Quando il chirurgo ritiene sia necessario, si raccomanda di tagliare la protesi al di fuori del sito operatorio per evitare ogni eventuale rischio di rilascio di particelle nel paziente.

Questo dispositivo deve essere impiantato **esclusivamente** da un chirurgo qualificato e formato all'utilizzo del prodotto (con conoscenze dell'anatomia e della chirurgia delle viscere).

IMPORTANTE : NON RIUTILIZZARE – NON RISTERILIZZARE

Conformemente all'etichettatura di questo prodotto, la protesi è monouso. In nessun caso devono essere riutilizzati e/o risterilizzati. I potenziali rischi includono, ma non si limitano: perdita di sterilità del prodotto, rischio di infezione, perdita di efficacia del prodotto, recidiva.

PRECAUZIONI RELATIVE ALLA CONSERVAZIONE DELLA PROTESI

Conservare in luogo asciutto al riparo dalla luce solare ed a temperatura ambiente nella sua confezione originale.

IMPORTANTE

Per qualsiasi altra informazione relativa all'uso di questo prodotto, rivolgersi a al rappresentante o al distributore COUSIN BIOTECH a voi più vicino

ESPIANTO ED ELIMINAZIONE DI DISPOSITIVI"

L'espianto e il trattamento devono avvenire secondo le raccomandazioni della norma ISO 12891-1:2015 "Impianti per chirurgia – Recupero e analisi di impianti chirurgici" Parte 1: "Recupero e trattamento". Qualsiasi dispositivo espantato deve essere restituito per essere analizzato in base all'attuale protocollo. Questo protocollo è disponibile su richiesta presso COUSIN BIOTECH. È importante tener presente che qualsiasi impianto che non sia stato pulito e disinfettato prima della spedizione deve essere imballato in una confezione sigillata. L'eliminazione del dispositivo medico espantato deve essere effettuata secondo le norme in uso nel paese per lo smaltimento dei rifiuti pericolosi infettivi. L'eliminazione di un dispositivo non impiantato non è soggetta a raccomandazioni specifiche. Il secondo paragrafo si applica ai casi di richiesta di informazioni o reclami.

RICHIESTA DI INFORMAZIONI E RECLAMI

Conformemente alla sua politica sulla qualità, COUSIN BIOTECH si impegna a fare tutto il possibile per produrre e fornire dispositivi medici di ottima qualità. Tuttavia, se un professionista sanitario (cliente, utente, prescrittore...) ha un reclamo o un motivo di insoddisfazione in relazione a un prodotto e alla sua qualità, sicurezza o prestazione, deve informare tempestivamente COUSIN BIOTECH. In caso di malfunzionamento di un impianto o se questo ha provocato nel paziente gravi effetti avversi, la struttura sanitaria deve seguire le procedure legali vigenti nel suo paese e informare immediatamente COUSIN BIOTECH. Per qualsiasi comunicazione si prega di specificare il riferimento, il numero di lotto, gli estremi di un referente e una descrizione particolareggiata dell'incidente o del reclamo. Gli opuscoli, la documentazione e la tecnica chirurgica sono disponibili su richiesta presso COUSIN BIOTECH e i suoi distributori.

SCHEDA D'IMPIANTO

Effettuare la scansione o scattare una foto della scheda d'impianto direttamente al suo ricevimento per tenere traccia di essa in caso di smarrimento.

[Sommaro](#)

BIOMESH® P1
IMPLANTE DE REFUERZO PARIETAL, NO REABSORBIBLE, PRODUCTO ESTÉRIL,
EXTRAPERITONEAL
PRODUCTO ESTÉRIL DE UN SOLO USO

DESCRIPCIÓN

Las mallas BIOMESH® están implantes de refuerzo parietal no reabsorbible.

MATERIALES IMPLANTADOS:

Malla :polipropileno - Hilo azul (según referencias): polipropileno monofilamento, no absorbible.

Colorante [phthalocyaninato(2-)] copper.

Origen ni humano ni animal – No reabsorbible.

INDICACIONES

Reparación y refuerzo parietal para las hernias inguinales, femorales y ventrales

APLICACIONES

Las mallas se especialmente adaptan o a la cirugía laparoscopia, o a la cirugía tradicional.

El dispositivo BIOMESH® está concebido para su implante en zona extraperitoneal.

Las mallas, biocompatibles y no reabsorbible. Tienen la ventaja de tener una memoria de forma, de tener una puesta a las dimensiones muy rápida, tener una resistencia muy elevada a la sutura, tener una muy buena flexibilidad.

El hilo azul en la malla preformada es la marca anatómica del hueso púbico.

CONTRAINDICACIONES

No implantar en los siguientes casos:

- Alergia a uno de los componentes
- Sitio infectado
- Mujer embarazada
- Niños en crecimiento
- Tratamiento anticoagulante

EFFECTOS SECUNDARIOS NO DESEADOS:

Al igual que producto médico que pueden implantarse , este implante es susceptible implicar efectos secundarios indeseables como:

- | | | | |
|-------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| - Molestia /Dolor | - Adherencia | - Hematoma | - Reacción a un cuerpo extraño |
| - Infección | - Formación de fístulas | - Migración de implantes | - Irritación del órgano circundante |
| - Recediva | - Erosión | - Deformación del implante | |
| - Inflamación | - Seroma | - Reacción alérgica | |

PRECAUCIONES DE USO

Las mallas BIOMESH® se presentan estériles (esterilización mediante óxido de etileno).

Antes todos utilización, comprobar la integridad del dispositivo y del envase (que blíster o bolsas pelables). No utilizar en caso de deterioro del dispositivo y / o del envase.

No utilizar si el dispositivo estuviera caducado.

COUSIN BIOTECH no presenta ninguna garantía ni recomendación respecto al empleo de una marca específica de dispositivos de fijación.

Cuando el cirujano lo estime necesario, es recomendable cortar el implante fuera del bloque operatorio para evitar el riesgo de transmisión de partículas al paciente.

Este dispositivo debe ser implantado **exclusivamente** pour un cirujano cualificado y formado a la utilización del producto (que conozca la anatomía y la cirugía visceral).

IMPORTANTE : NO REUTILIZAR - NO VOLVER A ESTERILIZAR

Conforme al etiquetado del producto, el implante, la guía es de uso único. En ningún caso deben volver a utilizarse y/o esterilizarse (los riesgos potenciales incluyen, sin limitarse a ello: pérdida de esterilidad del producto, riesgo de infección, pérdida de eficacia del producto, recaída).

PRECAUCIONES DE CONSERVACION

Conservarse en un sitio seco, protegido de la luz solar y a temperatura ambiente en su envase original. Por más cualquier información en relación con la utilización de este producto, póngase en contacto con vuestro representante o con el distribuidor COUSIN BIOTECH correspondiente.

IMPORTANTE

Para cualquier información adicional en relación con la utilización de este producto, póngase en contacto con el representante de su zona o con el distribuidor COUSIN BIOTECH correspondiente

EXPLANTACIÓN Y ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS

La explantación y la manipulación se deben hacer siguiendo las recomendaciones de la ISO 12891-1:2015 «Implantes de cirugía – Recuperación y análisis de implantes quirúrgicos» Parte 1: «Recuperación y manipulación». Cualquier dispositivo explantado debe ser devuelto para su análisis siguiendo el protocolo actual. Este protocolo está disponible previa petición a COUSIN BIOTECH. Es importante que tenga en cuenta que cualquier implante que no se deba limpiar y desinfectar antes de su expedición debe almacenarse en un paquete sellado. La eliminación de dispositivos médicos explantados se debe realizar de conformidad con la normativa del país sobre eliminación de residuos médicos infecciosos. La eliminación de un dispositivo no implantado no está sujeta a recomendaciones específicas. El segundo párrafo trata sobre solicitudes de información o quejas.

PETICIÓN DE INFORMACIÓN Y QUEJAS

De conformidad con su política de calidad, COUSIN BIOTECH se compromete a hacer todo lo posible para fabricar y suministrar dispositivos médicos de alta calidad. Sin embargo, si un profesional de la salud (cliente, usuario, médico prescriptor...) tuviera una queja o un motivo de insatisfacción con un producto debido a su calidad, seguridad o rendimiento, deberá informar a COUSIN BIOTECH séalo antes posible. En caso de fallo del implante o si provoca efectos adversos graves al paciente, el centro de salud debe seguir los procedimientos legales de su país e informar a COUSIN BIOTECH a la mayor brevedad. En cualquier correspondencia que nos remita, le rogamos que indique la referencia, el número de lote, las coordenadas de referencia y una descripción exhaustiva del incidente o queja. Puede solicitar folletos, documentación y procedimientos quirúrgicos a COUSIN BIOTECH o a sus distribuidores.

FICHA DE IMPLANTE

Escanee o haga una fotografía de su ficha de implante inmediatamente después de recibirla, para conservar una copia de la ficha en caso de pérdida.

[Resumen](#)

BIOMESH® P1
IMPLANTE DE REFORÇO PARIETAL NÃO REABSORVÍVEL EXTRA-PERITONEAL
ESTERIL PRODUTO ESTÉRILIZADO DE UTILIZAÇÃO ÚNICA

DESCRIÇÃO

Rede BIOMESH® é implantes de reforço parietal não reabsorvível.

MATERIAIS IMPLANTADOS:

Rede : polipropileno - Fio azul (dependendo das referências): polipropileno monofilamento, não absorvível. Corante [ftalocianina(2-)] de cobre.

De origem não humana e não animal — Não reabsorvível.

INDICAÇÕES

Reparação e reforço parietal para hérnias inguinais e hérnias crurais e eventrations

DESEMPENHO

São adaptados particularmente ou remendos à cirurgia de laparoscopia, ou para a cirurgia tradicional.

O dispositivo BIOMESH® foi especialmente concebido para ser implantado em extra peritoneal .

Estas próteses, biocompatíveis e não biodegradáveis.

Estas próteses apresentam a vantagem de uma fácil colocação, em virtude da sua forma adaptada, da sua excelente flexibilidade.

O fio azul na malha preformada é a marca anatômica para o osso púbico.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não implantar nos seguintes casos:

- Alergia a um dos componentes
- Local infectado
- Gravidez
- Criança em crescimento
- Em mulheres sob tratamento anticoagulante

EFEITOS SECUNDÁRIOS INDESEJÁVEIS

À semelhança de qualquer outro dispositivo médico implantável, este implante é susceptível de causar efeitos secundários indesejáveis, tais como:

- | | | | |
|------------------|------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| - Mal-estar /Dor | - Aderência | - Hematoma | - Reacção a um corpo estranho |
| - Infecção | - Formação de fístulas | - Migração do implante | - Irritação do órgão circundante |
| - Recidiva | - Erosão | - Deformação do implante | |

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Verificar a integridade da embalagem (não utilizar em caso de deterioração dos rótulos e/ou da bolsa protectora).

Não utilizar, se o dispositivo estiver danificado.

A COUSIN BIOTECH não apresenta nenhuma garantia ou recomendação relativas à utilização de uma marca específica de dispositivos de fixação.

Quando o cirurgião considerar necessário, é recomendado cortar o implante fora do local de operação para evitar qualquer risco de libertação de partículas no paciente.

Este dispositivo deve ser implantado exclusivamente por um cirurgião qualificado e com experiência na utilização do produto.

IMPORTANTE: NÃO REUTILIZAR — NÃO REESTERILIZAR

Em conformidade com a rotulagem deste produto, tanto a prótese só devem ser utilizados uma única vez. Não devem, em caso algum, ser reutilizados e/ou reesterilizados (os riscos potenciais incluem, entre outros, os seguintes: perda de esterilidade do produto, risco de infecção, perda de eficácia do produto, recidiva).

PRECAUÇÕES DE ARMAZENAMENTO

Conservar em lugar seco, ao abrigo da luz solar e à temperatura ambiente, na embalagem original.

IMPORTANTE

Para obter todas as informações complementares relativas à utilização deste produto, queira entrar em contacto com o representante ou o distribuidor COUSIN BIOTECH.

“EXPLANTAÇÃO E ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS”

A explantação e o manuseamento devem ser realizadas de acordo com as recomendações da ISO 12891-1:2015 «implantes para cirurgia – recuperação e análise de implantes cirúrgicos» parte 1: «recuperação e manuseamento». Qualquer dispositivo explantado deve ser devolvido, para análise, seguindo o protocolo atual. Este protocolo está disponível mediante pedido à COUSIN BIOTECH. É importante ter em atenção que qualquer implante que não tenha sido limpo e desinfetado antes da expedição deve estar dentro de uma embalagem selada. A eliminação de um dispositivo médico explantado deve ser realizada de acordo com as normas nacionais de eliminação de resíduos perigosos infecciosos. A eliminação de um dispositivo não implantado não está sujeita a recomendações específicas. O segundo parágrafo serve para o caso de pedido de informações ou reclamações.

“PEDIDO DE INFORMAÇÕES E RECLAMAÇÕES”

De acordo com a sua política de qualidade, a COUSIN BIOTECH compromete-se em envidar todos os esforços para criar e fornecer um dispositivo médico de alta qualidade. Contudo, se um profissional de saúde (cliente, utilizador, médico...) tiver uma reclamação ou motivo de insatisfação com um produto em termos de qualidade, segurança ou desempenho, deve informar a COUSIN BIOTECH o mais rapidamente possível. Em caso de falha de um implante ou se isso contribuir para provocar efeitos adversos graves no paciente, o centro de saúde deve seguir os procedimentos legais do seu país e informar a COUSIN BIOTECH com a maior brevidade possível. Para toda a correspondência, é favor especificar a referência, número de lote, as coordenadas de uma referência e uma descrição detalhada do incidente ou reclamação. Brochuras, documentação e técnica cirúrgica estão disponíveis mediante pedido à COUSIN BIOTECH e aos seus distribuidores.

CARTÃO DE IMPLANTE

Certifique-se de que digitaliza ou tira uma fotografia do seu cartão de implante diretamente junto da receção de forma a conservar um rasto do cartão em caso de extravio.

[Resumo](#)

BIOMESH® P1
Αποστειρωμένο μη απορροφήσιμο εξωπεριτοναϊκό εμφύτευμα βρεγματικής
ενίσχυσης
ΣΤΕΙΡΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Οι πλάκες BIOMESH® είναι μη απορροφήσιμο εμφυτεύματα ενίσχυσης τοιχώματος,

ΕΜΦΥΤΕΥΟΜΕΝΑ ΥΛΙΚΑ:

Πλέγμα: Πολυπροπυλένιο - Μπλε νήμα (ανάλογα με το σημείο στο οποίο αναφέρεται): μονόκλωνο πολυπροπυλένιο, μη απορροφήσιμος χρωμικός [φθαλοκυανινάτο (2-)] χαλκός
 Μη ανθρώπινης και μη ζωικής προέλευσης. Ημιαπορροφήσιμο.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

Επισκευή και ενίσχυση βρεγματικό για inguinals και crurals κήλες και eventrations

ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ

Τα μάτια είναι ιδιαίτερα προσαρμοσμένες είτε σε λαπαροσκοπική χειρουργική επέμβαση, ή με τη συμβατική χειρουργική επέμβαση.

Τα μάτια BIOMESH® είναι σχεδιασμένος για εμφύτευση extraperitoneal μόνο.

Πλέγματα, βιοσυμβατά και μη απορροφήσιμα. Έχουν το πλεονέκτημα ότι διαθέτει ένα σχήμα μνήμη, μια πολύ εύκολη διαστασιολόγηση, μια πολύ μεγάλη αντοχή σε ράμματα, μια μεγάλη ευελιξία.

Η μπλε κλωστή προσχηματισμένο πλέγμα είναι το οδηγό ανατομικό σημείο για το ηβικό οστό.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Να μη γίνεται εμφύτευση στις παρακάτω περιπτώσεις:

- αλλεργία σε ένα από τα συστατικά
- μολυσμένη περιοχή
- αντιπηκτική θεραπεία
- εγκυμοσύνη
- παιδί στην ανάπτυξη

ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΥΣΕΣ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Όπως όλα τα εμφυτεύσιμα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, αυτό το εμφύτευμα είναι πιθανό να παρουσιάζει δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες, όπως οι εξής:

- | | | | |
|--------------------|------------------------|--------------------------|------------------------------|
| - Ενόχληση / Πόνος | - πρόσφυση | - αιμάτωμα | - αντίδραση σε ξένο σώμα |
| - Λοίμωξη | - σχηματισμός Συρίγγιο | - μετανάστευση πλέγματος | - ερεθισμός κοντινού οργάνου |
| - Υποτροπή | - διάβρωση | - μετανάστευση πλέγματος | |
| - φλεγμονή | - ορογόνος θύλακας | - αλλεργική αντίδραση | |

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Οι πλάκες BIOMESH® παρέχεται στείρο (αποστειρωμένο με αιθυλενοξειδίο).

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευής και η συσκευασία (συμπεριλαμβανομένης της κυψέλης ή αφαιρούμενο σακουλάκια).

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση βλάβης της συσκευής ή / και τη συσκευασία

Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευή είναι ξεπερασμένο. COUSIN BIOTECH δεν εγγυάται ή να κάνει συστάσεις σχετικά με τη χρήση ενός συγκεκριμένου εμπορικού σήματος των συνδετήρων.

Εφόσον ο χειρουργός το κρίνει σκόπιμο, συστήνεται η κοπή του εμφυτεύματος εκτός του χειρουργικού πεδίου για την αποφυγή κάθε κινδύνου απελευθέρωσης σωματιδίων εντός του ασθενούς.

Αυτή η συσκευή πρέπει να τοποθετείται μόνο από εξειδικευμένο χειρουργό και έχει εκπαιδευτεί στη χρήση του προϊόντος (γνώση της ανατομίας και χειρουργικής σπλαχνικό)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ - ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΠΟΣΤΕΙΡΩΝΕΤΕ

Σύμφωνα με την επισήμανση αυτού του προϊόντος, το εμφύτευμα BIOMESH® προορίζεται για μία μόνο χρήση. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να επαναχρησιμοποιείται και/ή να επαναποστειρώνεται (στους δυνητικούς κινδύνους περιλαμβάνονται, χωρίς περιορισμούς: απώλεια της στειρότητας του προϊόντος, κίνδυνος λοίμωξης, απώλεια της αποτελεσματικότητας του προϊόντος, υποτροπή)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, μακριά από το ηλιακό φως και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, μέσα στην αρχική του συσκευασία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Για επιπλέον πληροφορίες σχετικά με τη χρήση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τον διανομέα της COUSIN BIOTECH στην περιοχή σας.

ΕΚΦΥΤΕΥΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Η εκφύτευση και ο χειρισμός θα πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις συστάσεις του προτύπου ISO 12891-1:2015 «Εμφυτεύματα χειρουργικής - Ανάκτηση και ανάλυση χειρουργικών εμφυτευμάτων» Μέρος 1: «Ανάκτηση και Χειρισμός». Κάθε συσκευή που εκφυτεύεται θα πρέπει να επιστρέφεται για ανάλυση σύμφωνα με το τρέχον πρωτόκολλο. Αυτό το πρωτόκολλο είναι διαθέσιμο μετά από αίτημα στην COUSIN BIOTECH. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι κάθε εμφύτευμα που δεν έχει καθαριστεί και απολυμανθεί πριν από την αποστολή θα πρέπει να τοποθετείται σε σφραγισμένη συσκευασία. Η καταστροφή μιας εκφυτευμένης ιατρικής συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τα πρότυπα της εκάστοτε χώρας για την απόρριψη επικίνδυνων λοιμωδών αποβλήτων. Η καταστροφή συσκευής που δεν έχει εμφυτευτεί δεν υπόκειται σε συγκεκριμένες συστάσεις. Η δεύτερη παράγραφος ισχύει σε περίπτωση αιτήματος για πληροφορίες ή παραπόνων.

ΑΙΤΗΜΑ ΓΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Σύμφωνα με τη δική της πολιτική ποιότητας, η COUSIN BIOTECH δεσμεύεται να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να παράγει και να προμηθεύει ιατρικές συσκευές υψηλής ποιότητας. Ωστόσο, εάν κάποιος επαγγελματίας του κλάδου υγείας (πελάτης, χρήστης, παραπέμπων ιατρός, κ.λπ.) προβάλλει κάποια απαίτηση ή δεν είναι ικανοποιημένος με το προϊόν ως προς την ποιότητα, την ασφάλεια ή τις επιδόσεις, θα πρέπει να ενημερώσει την COUSIN BIOTECH το συντομότερο δυνατόν. Σε περίπτωση βλάβης σε κάποιο εμφύτευμα ή συμβολής στην πρόκληση σοβαρών αρνητικών επιπτώσεων στον ασθενή, το κέντρο υγείας θα πρέπει να ακολουθήσει τις νομικές διαδικασίες που ισχύουν στη χώρα του, και να ενημερώσει την COUSIN BIOTECH το συντομότερο. Σε κάθε επικοινωνία, παρακαλείσθε να προσδιορίζετε τον αριθμό αναφοράς, τον αριθμό παρτίδας, τα στοιχεία της σχετικής παραπομπής και να δίνετε συνοπτική περιγραφή του συμβάντος ή της απαίτησης. Τα φυλλάδια, η τεκμηρίωση και η χειρουργική τεχνική είναι διαθέσιμα μετά από αίτημα στην COUSIN BIOTECH και τους διανομείς της.

ΚΑΡΤΕΛΑ ΕΜΦΥΤΕΥΜΑΤΟΣ

Σαρώστε ή φωτογραφήστε την καρτέλα του εμφυτεύματος μόλις την λάβετε έτσι ώστε να κρατήσετε τα στοιχεία της καρτέλας σε περίπτωση απώλειας.

[περίληψη](#)

BIOMESH® P1
НЕРЕЗОРБИРУЕМ ПАРИЕТАЛЕН ПОДСИЛВАЩ ИМПЛАНТ
СТЕРИЛЕН ПРОДУКТ ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА

ОПИСАНИЕ

Мешовете BIOMESH® са нерезорбируеми париетални, подсилващи импланти.

ИМПЛАНТИРАНИ МАТЕРИАЛИ

Меш: полипропилен (преплетен монофилament) - Синя нишка (според справките): полипропиленов монофилament, не абсорбира се, багрило [фталоцианинато (2-)] мед.

Произходът не е нито човешки, нито животински - нерезорбируем

ИНДИКАЦИИ

Корекция и париетално подсилване за ингвиналните и бедрени хернии, както и евентрации.

ДЕЙСТВИЕ

Мешовете са адаптирани в частност за коелиоскопични или за стандартни операции.

BIOMESH® е предназначен само за екстра перитонеална имплантация.

6 месеца след имплантирането. Те имат предимство да притежават памет за формата, оразмеряваща се много лесно, с голямо съпротивление при скъсване, отлична гъвкавост.

Синята нишка на предварително направената протеза е анатомичният маркер за пубиса.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Да не се използва в следващите случаи:

- Алергия към някой от компонентите
- Инфектирано място
- Бременност
- Подрастващи деца
- Антикоагуална терапия

НЕЖЕЛАНИ СТРАНИЧНИ ЕФЕКТИ

Както всяко имплантирано устройство, този имплант е податлив да генерира нежелани странични ефекти:

- | | | | |
|----------------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| - Дискомфорт / Болка | - образуване на сраствания | - хематом | - Чуждо тяло Реакция |
| - инфекция | - образуване на фистула | - миграция на платното | - възпаление на съседен орган |
| - повторяемост | - ерозиране | - деформация на платното | обструкция |
| - възпаление | - серома | - алергична реакция | |

МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА

Мешовете BIOMESH® се доставят стерилни (стерилизация с етиленов оксид).

Преди употреба се уверете в пълнотата на опаковката и устройството (част от които са съгваемите сакчета). Да не се използва в случай на повреда на устройството и / или опаковката.

Да не се използва, ако устройството е с изтекъл срок.

COUSIN BIOTECH не предлага каквато и да е гаранция или препоръки, освен тези, касаещи конкретния начин за закрепяне.

Ако хирургът прецени че е необходимо рязане на импланта, препоръчва се тази процедура да се извърши извън операционната, за да се избегне всякакъв риск от попадане на частици в пациента.

Това устройство трябва да бъде имплантирано само от квалифициран хирург, обучен за употребата на дадения продукт (със знания по анатомия и висцерална хирургия).

ВАЖНО: НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВТОРНО – НЕ СТЕРИЛИЗИРАЙТЕ

Както е уточнено на етикета на продукта, мешът BIOMESH® е само за еднократна употреба. Той не може да се употребява повторно и / или да се стерилизира повторно (потенциалните рискове от това биха могли да бъдат, но не се ограничават до: загуба на стерилността на продукта, риск от инфекция, загуба на ефективността на продукта, повтарящ ефект).

СЪХРАНЕНИЕ

Да се съхранява на сухо място, далеч от слънчевата светлина, при указаната на упаковката стойна температура.

ВАЖНО

За повече информация относно употребата на този продукт, моля да се свържете с Вашият BIOTECH представител или дистрибутор.

ЕКСПЛАНТАЦИЯ И ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

COUSIN BIOTECH препоръчва експлантацията и манипулирането да се извършва в съответствие с препоръките на ISO 12891-1:2015 „Импланти за хирургия – експлантация и анализ на хирургически импланти” Част 1: „Експлантация и обработка“.

Всички експлантирани изделия трябва да бъдат върнати за анализ в съответствие с действащия протокол. Това се предлага при поискване от COUSIN BIOTECH. Трябва да се отбележи, че всички импланти, които не могат да бъдат почистени и дезинфекцирани преди транспортиране, трябва да бъдат поставени в запечатана опаковка.

Изхвърлянето на експлантирани медицински изделия трябва да се извършва в съответствие с действащите в страната стандарти, касаещи изхвърлянето на инфекциозни отпадъци.

Няма специални препоръки за изхвърляне на неимплантирани изделия.

ИСКАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ И ЖАЛБИ

В съответствие с политиката си за качество COUSIN BIOTECH се задължава да положи всички усилия с оглед да произведе и достави висококачествено медицинско изделие. Въпреки това, ако здравен специалист (клиент, потребител, консултант и др.) има оплакване или основание за недоволство от даден продукт, по отношение на неговото качество, безопасност или изпълнение, той/тя трябва да уведоми COUSIN BIOTECH във възможно най-кратък срок.

В случай на неправилно функциониране на импланта или ако той допринесе за сериозен неблагоприятен ефект за пациента, здравният център трябва да следва действащите в страната законови процедури и незабавно да информира COUSIN BIOTECH.

Във всяка кореспонденция посочвайте референтния номер, номера на партидата, името и адреса на консултанта и предоставете пълно описание на инцидента или жалбата.

Брошури, документация и информация за хирургическата техника са на разположение при поискване от COUSIN BIOTECH и неговите дистрибутори.

КАРТА ЗА ИМПЛАНТИ

Не забравяйте да сканирате картата си за импланти веднага след получаването ѝ, за да можете да я проследите в случай на загуба.

[Обобщение](#)

BIOMESH® P1
STERIL EKSTRAPERITONEAL IKKE RESORBERBAR
PARIETAL FORSTÆRKNINGSIMPLANTAT
ENKELTBRUGS STERILPRODUKT

BESKRIVELSE

BIOMESH® net er ikke-resorberbare parietale forstærkningsimplantater.

IMPLANTEREDE MATERIALER

Net : polypropylen (strikket enkelttråd) - Blå tråd (afhænging af referencer): monofilament polypropylen, ikke-absorberbar, farvestof [phthalocyaninato (2-)] kobber.

Oprindelse hverken human eller animalsk - ikke-resorberbar.

INDIKATIONER

Reparation og parietal forstærkning til inguinal og femoral hernias og ventral.

UDFØRELSE

Net er specielt tilpasset enten til laparoskopi kirurgi eller til konventionel kirurgi.

BIOMESH® er udelukkende beregnet til ekstraperitoneal implantation.

Biokompatible og ikke-resorberbare net forårsager. De har den fordel, at de har en udformningshukommelse, en meget nem dimensionering, en meget høj resistens mod sutur, en stor fleksibilitet.

Den blå tråd på den præformede protese er den anatomiske markør for pubis.

KONTRAINDIKATIONER

Må ikke bruges i følgende tilfælde:

- Allergi over for nogen af komponenter
- Inficeret område
- Graviditet
- Børn i voksenalderen
- Antikoagulationsbehandling

UØNSKEDE bivirkninger

Som en hvilken som helst anden medicinsk anordning kan dette implantat eventuelt generere uønskede bivirkninger:

- Ubehag /Smerter
- klæbning
- hæmatom
- Reaktion på et fremmedlegeme
- infektion
- Fisula dannelse
- gittermigration
- irritation nærtliggende organ
- tilbagevenden
- Erosion
- gitterdeformation
- Inflammation
- Seroma
- allergisk reaktion

FORHOLDSREGLER VED BRUG

BIOMESH® net leveres sterile (ethylenoxid-sterilisering).

Inden hver brug skal emballagens og anordningens integritet undersøges (heraf små poser, der kan pilles af).

Må ikke bruges i tilfælde af beskadigelse af anordningen og/eller emballagen.

Må ikke bruges, hvis anordningen er forældet.

COUSIN BIOTECH tilbyder ikke nogen garanti eller anbefaling, hvad angår brugen af en bestemt fikseringsmetode.

Når kirurgen finder det nødvendigt at gøre det, anbefales det at skære implantatet uden for det kirurgiske operationssted for at undgå enhver risiko for at frigive partikler i patienten.

Denne anordning må kun implanteres af en kvalificeret kirurg, der er uddannet i brugen af produktet (kendskab til anatomi og visceral kirurgi).

VIGTIGT: MÅ IKKE GENANVENDES - MÅ IKKE GENSTERILISERES

Som specificeret på produktets etiket er BIOMESH® net kun beregnet til enkeltbrug. Det kan ikke genbruges og/eller gensteriliseres (potentielle risici ville være og er ikke begrænset til: tab af produktets sterilitet, risiko for infektion, tab af produktets effektivitet, tilbagefald)

OPBEVARING

Opbevares på et tørt, væk fra sollys ved stuetemperatur i den oprindelige emballage.

VIGTIGT

For yderligere informationer om brugen af dette produkt, kontakt venligst din COUSIN BIOTECH repræsentant eller forhandler

FORKLARING OG ELIMINERING AF ENHEDER

Enhederne skal tilvejebringes og håndteres i overensstemmelse med anbefalingerne fra ISO 12891-1:2015 "Implantater til kirurgi –Tilvejebringelse og analyse af kirurgiske implantater", del 1: "Tilvejebringelse og analyse".

Alle eksplanterede enheder skal sendes tilbage af hensyn til analyse i overensstemmelse med den gældende protokol. Denne protokol er tilgængelig på forespørgsel fra COUSIN BIOTECH. Det er vigtigt at bemærke, at alle implantater, som ikke skal rengøres eller desinficeres før afsendelse, skal være indeholdt i en forsejlet emballage.

Den fjernede medicinske enhed skal kasseres i overensstemmelse med landets standarder for kassering af farligt affald.

Der eksisterer ingen specifikke anbefalinger vedr. kassering af en ikke-implanteret enhed.

INFORMATION OM FORESPØRGSER OG KLAGER

I overensstemmelse med kvalitetspolitikken har COUSIN BIOTECH forpligtet sig til at producere og levere en medicinsk enhed i højest mulige kvalitet. Hvis en sundhedsfaglig person (kunde, bruger, ordinerende læge m.v.) har en klage eller ønsker at udtrykke utilfredshed med produktet i forhold til kvalitet, sikkerhed eller ydeevne, skal vedkommende snarest muligt informere COUSIN BIOTECH. Hvis et implantat rammes af fejl, eller hvis det har bidraget til at forårsage en alvorlig bivirkning for patienten, skal sundhedscentret følge de juridiske procedurer i det pågældende land og øjeblikkeligt underrette COUSIN BIOTECH.

Ved al korrespondance bedes du oplyse reference, batchnummer, kontaktpersons detaljer samt en omfattende beskrivelse af hændelsen eller klagen.

Brochurer, dokumentation og kirurgiske teknikker er tilgængelige på forespørgsel fra COUSIN BIOTECH og dets distributører.

IMPLANT-KORT

Sørg for at scanne dit implantatkort straks efter modtagelsen, så du kan holde styr på det i tilfælde af tab.

[Resumé](#)

BIOMESH® P1
MITTE-RESORBEERUV PARIETAALNE TUGIIMPLANTAAT
ÜHEKORDSEKS KASUTAMISEKS MÕELDUD STERIILNE TOODE

KIRJELDUS

BIOMESH® võrgud on mitte-resorbeeruvad parietaalsed tugiimplantaadid.

IMPLANTAADI MATERJALID

Võrk: Polüpropüleen (silma koeline monofilament) - Sinine niit (sõltuvalt viidetest): monofilament polüpropüleen, mitteabsorbeeruv, värvaine [ftalotsüanato (2-)] vask.

Ei pärine inimestelt ega loomadelt – mitte-resorbeeruv.

KASUTUSVALDKONNAD

Inguinaalsete ja reieluu herniate ning ventraali parandamine ja parietaalne tugevdamine

KASUTAMINE

Võrgud on eelkõige mõeldud kasutamiseks laparoskoopia või tavakirurgias.

BIOMESH® on mõeldud ainult ekstraperitoneaalseks implanteerimiseks.

Võrgud, mis on bioloogiliselt ühilduvad ja mitte-resorbeeruvad. Nende peamised eelised on kujumälu, väga lihtne suuruse muutmine, väga kõrge vastupidavus õmblustele, suur elastsus.

Eelvormitud proteesi sinine niit on pubis anatoomiline marker.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage järgmistel juhtudel:

- allergia mõne koostisosa suhtes
- põletik
- rasedus
- kasvueas lapsed
- antikoagulantravi

SOOVIMATUD KÕRVALTOIMED

Nagu iga meditsiiniseade, võib see implantaat tekitada võimalikke soovimatuid kõrvaltoimeid:

- | | | | |
|------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------------|
| - ebamugavustunne/valu | - adhesiooni teke | - Hematome | - Lähedal asuva organi ärritus |
| - infektsioon | - fistuli teke | - Võrgu migratsioon | - Reaktsioon võõrkehale |
| - songa taastekke | - erosioonid | - Võrgu deformeerumine | |
| - põletik | - seroomid | - Allergiline reaktsioon | |

ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL

BIOMESH® võrke tarnitakse steriilsetena (etüleenoksiid-steriliseerimine).

Enne mis tahes kasutamist kontrollige pakendi ja seadme terviklikkust (sh lahtirebitavad kotid). Mitte kasutada toote ja/või pakendi kahjustumise korral.

Kui seade on aegunud, ei tohi seda kasutada.

COUSIN BIOTECH ei paku mingit garantiid ega soovitusi, mis puudutavad teatud tüüpi kinnitustahendite kasutamist.

Juhul kui kirurg peab seda vajalikuks, on soovitatav lõigata implantaati väljaspool kirurgilist paiget, et vältida osakeste eraldumist patsiendi kehas.

Seda toodet võib kasutada ainult kvalifitseeritud kirurg, kel on toote kasutamiseks vastavad teadmised (teadmised anatoomiast ja vistseraalkirurgiast).

TÄHELEPANU: ÄRGE TAASKASUTAGE - ÄRGE STERILISEERIGE KORDUVALT

Vastavalt toote märgistusele on BIOMESH® võrk mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks. Seda ei saa uuesti kasutada ja/või uuesti steriliseerida (potentsiaalsed riskid on ja ei piirdu ainult: toote steriilsuse kadu, nakkusohu teke, toote tõhususe kadu, songa taastekke võimalus)

SÄILITAMINE

Säilitada originaalpakendis, toatemperatuuril, kuivas kohas ja päikesevalguse eest kaitstult.

TÄHTIS

Selle toote kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma COUSIN BIOTECH esindaja või edasimüüja poole.

"EXPLANTATION OCH ELIMINERING AV ANORDNINGAR"

Explantation och hantering ska göras enligt rekommendationer i ISO 12891-1:2015, Implants for surgery – Retrieval and analysis of surgical implants (Kirurgiska implantat – Borttagning och analys av kirurgiska implantat), Del 1 Borttagning och hantering. Alla explanterade anordningar måste skickas tillbaka för analys enligt gällande protokoll. Protokollet kan på begäran erhållas från COUSIN BIOTECH. Det är viktigt att notera att alla implantat som inte rengjorts och desinficerats före expediering måste slås in i förseglad förpackning. Explanterade medicintekniska produkter måste elimineras i enlighet med landets normer för undanskaffande av infektiöst riskavfall. Eliminering av anordning som inte implanterats är inte föremål för särskilda rekommendationer. Andra stycket avser fall av förfrågan om information eller klagomål.

"FÖRFRÅGAN OM INFORMATION OCH KRAV"

COUSIN BIOTECH är i enlighet med sin kvalitetspolicy fast beslutet att vidta varje ansträngning för att framställa och leverera en medicinskteknisk produkt av hög kvalitet. Men om någon yrkesverksam inom sjukvården (klient, användare, förskrivare osv.) skulle ha ett krav eller någon orsak att vara med en produkt med avseende på kvalitet, säkerhet eller prestanda, måste han eller hon så snart som möjligt informera COUSIN BIOTECH. Om ett implantat är defekt eller om det bidragit till att orsaka allvarlig biverkning för patienten, måste vårdcentret följa rättsliga förfaranden i sitt land och så snart som möjligt informera COUSIN BIOTECH. Var vänlig ange artikelnummer, partiets nummer, kontaktuppgifter för en referens och en ingående beskrivning av incidenten eller kravet vid varje korrespondens. Broschyrer, dokumentation och kirurgisk metod kan på begäran erhållas från COUSIN BIOTECH och dess distributörer.

IMPLAATNE KAART

Skaneerige oma implantaadikaart kohe pärast kättesaamist, et saaksite selle kadumise korral jälgida.

[Kokkuvõte](#)

BIOMESH® P1
STERIILI EKSTRAPERITONEAALINEN RESORBOITUMATON PARIETAALINEN
VAHVIKEIMPLANTTI
KERTAKÄYTTÖINEN STERIILI TUOTE

KUVAUS

BIOMESH® -verkot ovat ei-resorboituvia parietaalisia vahvikeimplanteja.

ISTUTETUT MATERIAALIT

Verkko: polypropyleeni (kudottu monofilamentti) - Sininen lanka (riippuu vertailukohdista): monofilamenttipolypropeeni, ei-liukeneva, väriaine [ftalosyaninaatto(2-)]kupari.
Ei ihmis- tai eläinperäistä, _ Ei resorboituva.

INDIKAATIOT

Korjaus ja parietaalinen vahvistus kyynärpään ja reisiluun hernias ja ventral.

SUORITTAMINEN

Verkot soveltuvat erityisesti joko tähystysleikkaukseen tai perinteiseen kirurgiaan.

BIOMESH® on suunniteltu ainoastaan ekstraperitoneaaliseen implantaatioon.

Bioyhteensopivat ja ei-resorboituvat verkot aiheuttavat reaktiivista fibroosia. Niiden etuna on muotomuisti, erittäin helppo mitoitus, erittäin korkea sutuurin kestävyys, merkittävä joustavuus .

Esimuodostuneen proteesin sininen lanka on pubiksen anatominen merkkiaine.

VASTA-AIHEET

Älä käytä implanttia seuraavissa tapauksissa:

- Allergia mille tahansa osista
- Infektoitunut kohta
- Raskaus
- Kasvavat lapset
- Antikoagulanttihoito

EI-TOIVOTUT SIVUVAIKUTUKSET

Kuten mitkä tahansa implantoitavat lääketieteelliset välineet, tämä implantti on altis aiheuttamaan mahdollisia ei-toivottuja sivuvaikutuksia:

- Epämukavuus
- Infektio
- Uusiutuminen

EI-TOIVOTUT SIVUVAIKUTUKSET

Kuten mitkä tahansa implantoitavat lääketieteelliset välineet, tämä implantti on altis aiheuttamaan mahdollisia ei-toivottuja sivuvaikutuksia:

- | | | | |
|----------------------------|---------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| - Epämukavuudentunne /Kipu | - adheesio | - Hematooma | - reaktio vieraaseen kehoon |
| - Infektio | - fistulien muodostuminen | - verkkokankaan migraatio | - läheisen elimen ärsytysavoisanant |
| - uusiutuminen | - eroosio | - verkkokankaan vääristyminen | |
| - tulehdus | - Serooma | - allerginen reaktio | |

KÄYTÖN VAROTOIMENPITEET

BIOMESH® -verkot toimitetaan steriileinä (etyleenioksidisterilointi).

Tutki pakkauksen ja välineen (annospussit) eheys ennen käyttöä. Älä käytä, jos väline tai pakkaus on heikentynyt.

Älä käytä, mikäli laite on vanhentunut.

COUSIN BIOTECH ei tarjoa takuuta tai suositusta koskien tiettyntyyppisten fiksaatiotapojen käyttöä.

Kun kirurgi pitää sitä välttämättömänä, on suositeltavaa leikata implanttia leikkauskohdan ulkopuolella, jotta voidaan välttyä hiukkasten irtoamisen riskiltä potilaan kehossa.

Ainoastaan pätevän, tämän tuotteen käyttöön koulutetun (anatomian ja sisäelinkirurgian tuntemus) kirurgin tulee implantoida tämä väline.

TÄRKEÄÄ ÄLÄ KÄYTÄ TAI STERILOI UUELLEEN

Kuten pakkausmerkinnöissä on määritelty, BIOMESH® -verkko on kertakäyttöinen. Sitä ei voi käyttää ja/tai steriloida uudelleen (potentiaaliset riskit ovat, mutta eivät ainoastaan: tuotteen steriiliyden häviäminen, infektoriski, tuotteen tehon häviäminen, uusiutuminen).

SÄILYTYS

Säilytettävä alkuperäispakkauksessa huoneenlämpötilassa kuivassa paikassa poissa auringonvalosta.

TÄRKEÄÄ

Saadaksesi lisätietoja tämän tuotteen käytöstä ota yhteyttä COUSIN BIOTECH -edustajaasi tai tukkumyyjään.

LAITTEIDEN EKSPLANTOINTI JA ELIMINOINTI

Laitteet on kerättävä talteen ja käsiteltävä seuraavien suositusten mukaan: ISO 12891-1:2015 "Kirurgiset implantit – kirurgisten implanttien talteenotto ja analysointi" Osa 1: "Talteenotto ja käsittely".

Eksplantoitujen laitteiden on lähetettävä takaisin analysointia varten kulloisenkin protokollan mukaan. Tämä protokolla on saatavilla pyynnöstä COUSIN BIOTECHiltä. On tärkeää huomata, että kaikkien implanttien, joita ei tarvitse puhdistaa tai desinfioida ennen lähetystä, on oltava suljetuissa pakkauksissa.

Poistettu lääkinällinen laite on hävitettävä maassa voimassa olevia tartuntavaarallisen jätteen hävitystä koskevia standardeja noudattaen.

Implantoimattoman laitteen hävitystä koskevia erityisiä suosituksia ei ole.

TIETOPYYNNÖT JA VALITUKSET

Laatukäytäntönsä mukaan COUSIN BIOTECH on sitoutunut pyrkimään parhaansa mukaan korkealaatuisten lääkinällisten laitteiden tuotantoon ja toimitukseen. Jos lääkintäalan ammattilainen (asiakas, käyttäjä, määrääjä jne.) tekee valituksen tai jos hänellä on syytä olla tyytymätön tuotteeseen sen laadun, turvallisuuden tai suorituskyvyn suhteen, hänen on ilmoitettava asiasta mahdollisimman pian COUSIN BIOTECHille. Mikäli implantti pettää tai mikäli se on osaltaan aiheuttanut potilaalle vakavan haittareaktion, terveyskeskuksen on toimittava kyseisen maan oikeusmenettelyjen mukaisesti ja ilmoitettava välittömästi COUSIN BIOTECHille.

Ilmoita kirjeenvaihtoa varten viite, eränumero, yhteyshenkilön tiedot ja tapahtuman tai valituksen kokonaisvaltainen kuvaus.

Esitteet, asiakirjat ja leikkaustekniikka ovat saatavilla pyynnöstä COUSIN BIOTECHiltä ja sen jälleenmyyjiltä.

IMPLANTTI KORTTI

Muista skannata implanttikorttisi heti sen saatuaasi, jotta voit seurata sitä, jos se katoaa.

[Yhteenveto](#)

BIOMESH® P1
STERIL EXTRAPERITONEÁLIS NEM FELSZÍVÓDÓ PARIETÁLIS MEGERŐSÍTŐ
IMPLANTÁTUM
EGYSZER HASZNÁLATOS STERIL TERMÉK

LEÍRÁS

A BIOMESH® hálók egyszer használatos, nem felszívódó hasfali megerősítő implantátumok.

AZ IMPLANTÁTUM ÖSSZETEVŐI

Háló: polipropilén (monofil, kötött szerkezetű) - Kék szál (referencia függvényében): monofil polipropilén, nem felszívódó, színezék [fitalocianinato (2-)] réz.

Nem tartalmaz állati vagy emberi eredetű anyagokat – Nem felszívódó.

FELHASZNÁLÁSI JAVASLAT

A hasfal megerősítésére és korrekciójára lágycék és cruralis sérv és eventráció esetén.

HASZNÁLATA

A háló mind laparoszkópos, mind hagyományos beavatkozás elvégzésére alkalmas.

A BIOMESH® kizárólag extraperitoneális implantációra alkalmas.

A háló biokompatibilis és nem felszívódó. Formaemlékező anyagból készült, így könnyen irányba helyezhetőek, nagyon ellenálló a varróanyagoknak, különösen rugalmasak.

Az előformázott protézis kék szála a szeméremcsont anatómiai markere.

ELLENJAVALLATOK

Ne használja a következő esetekben:

- Bármely összetevővel szembeni allergia
- A terület elfertőződött
- Terhesség
- Növésben lévő gyermekek
- Antikoaguláns terápia

NEMKÍVÁNATOS MELLÉKHATÁSOK

Mint minden implantátum esetén, itt is fennáll a nemkívánatos mellékhatások kockázata:

- | | | | |
|-----------------------------|-----------------------|---------------------|----------------------------|
| - Kellemetlenség /Fájdalomr | - adhézió | - hematóma | - reakció idegen testre |
| - fertőzés | - fistula kialakulása | - Háló migráció | - közeli szerv irritációja |
| - ismétlődés | - erózió | - háló deformáció | |
| - gyulladás | - szeróma | - allergiás reakció | |

FELHASZNÁLÁSI ÚTMUTATÓ

A BIOMESH® hálók sterilnek kerülnek kiszállításra (etilén-oxid sterilizáció).

Felhasználás előtt mindig győződjön meg a csomag és az eszköz sértetlenségéről. Az eszköz vagy a csomagolás bármiféle elváltozása esetén ne használja fel.

Ne használjon fel lejárt szavatossági idejű terméket.

A rögzítés módját illetően a COUSIN BIOTECH semmilyen javaslatot vagy garanciát nem kínál.

Ha a sebész szükségesnek tartja, ajánlott az implantátumot a műtéti területen kívül levágni, hogy elkerülje a részecskék páciensbe kerülésének a kockázatát.

A termék beültetését kizárólag arra megtanított sebész végezheti. (megfelelő anatómiai ismeretek és alhasi sebészetben való jártasság).

FONTOS: NE HASZNÁLJA ÚJRA – NE STERILIZÁLJA ÚJRA!

Ahogy a csomagoláson is látható, a BIOMESH® sérvháló egyszer használatos termék. Nem újrahasználatos és nem újra sterilizálható. (A lehetséges kockázatok, egyebek mellett: a termék sterilitásának elvesztése, fertőzés kockázata, termék hatékonyságának csökkenése, a probléma kiújulása.)

TÁROLÁS

Száraz, napfénytől védett helyen, szobahőmérsékleten, az eredeti csomagolásában tárolandó.

FONTOS

A termékkel kapcsolatos további információért lépjen kapcsolatba a COUSIN BIOTECH képviselőjével vagy terjesztőjével.

AZ ESZKÖZÖK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az eszközök eltávolítása és kezelése során az ISO 12891-1:2015 „Sebészeti implantátumok – Sebészeti implantátumok eltávolítása és elemzése”, 1. rész: „Eltávolítás és kezelés” szabvány ajánlásai szerint kell eljárni. Az eltávolított eszközöket vissza kell küldeni elemzésre a hatályos protokollnak megfelelően. Ezt a protokollt a COUSIN BIOTECH kérés esetén rendelkezésre bocsátja. Fontos megjegyezni, hogy minden olyan implantátumot, amit tilos tisztítani vagy fertőtleníteni a feladás előtt, lezárt csomagba kell helyezni.

Az eltávolított orvostechnikai eszközöket az adott országban hatályos, a fertőző hulladékokra vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

A nem beültetett eszközök ártalmatlanítására vonatkozóan nincs külön ajánlás.

SEGÍTSÉGKÉRÉS ÉS PANASZBEJELENTÉS

Minőségpolitikájának eleget téve a COUSIN BIOTECH minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy kiváló minőségű orvostechnikai eszközöket állítson elő és biztosítson ügyfelei részére. Ha azonban az egészségügyi dolgozó (ügyfél, felhasználó, felíró orvos stb.) elégedetlen a termék minőségével, biztonságosságával vagy működésével, és panaszt szeretne tenni, kérjük, hogy minél előbb értesítse a COUSIN BIOTECH vállalatot. Az implantátum meghibásodása esetén, vagy ha az implantátum hozzájárult a betegnél jelentkező súlyos mellékhatás kialakulásához, akkor az egészségügyi központnak követnie kell az adott országban hatályos jogi eljárást és haladéktalanul tájékoztatnia kell a COUSIN BIOTECH vállalatot.

A tájékoztatás során kérjük, adja meg a termék referenciaszámát, sarzsszámát, a kapcsolattartó személy adatait és az eset vagy panasz részletes leírását.

Szükség esetén a COUSIN BIOTECH és a COUSIN BIOTECH forgalmazói tudnak brosrát és dokumentációt biztosítani, valamint segítséget nyújtani a sebészeti technikákat illetően.

IMPLANT KÁRTYA

Az implantátumkártyát a kézhezvétel után azonnal szkennelje be, hogy elvesztése esetén nyomon követhesse.

[összefoglalás](#)

BIOMESH® P1
NEABSORBTĪVS PARIETĀLĀ STIPRINĀJUMA IMPLANTS
STERILS PRODUKTS VIENREIZĒJAI LIETOŠANAI

APRAKSTS

„BIOMESH®” sieti ir neabsorbējami parietālā stiprinājuma implantanti.

IMPLANTĒJAMI MATERIĀLI

Siets : polipropilēns (vienpavediena, austeris) - Zils diegs (atkarībā no atsaucēm): monopavedieni polipropilēns, neuzsūcas, krāsviela [ftalocianīnato(2-)] varš.

Nav nedz cilvēku, nedz dzīvnieku izcelsmes — neabsorbējams.

INDIKĀCIJAS

Cirkšņa un femorālo trūču un eventrāciju labošanai un parietālai stiprināšanai

VEIKTSPĒJA

Sieti ir sevišķi pielāgoti gan laparoskopiskām, gan konvencionālām operācijām.

„BIOMESH®” ir paredzēts tikai ekstraperitoneālai implantācijai.

Bioloģiski saderīgi un neabsorbējamie sieti izraisa fibrozes reakciju. To priekšrocība ir formas atmiņa, ļoti vienkārša izmēru atzīmēšana, ļoti augsta noturība pret šuvēm, izteikts elastīgums.

Mēlynas siūlas ant iš anksto suformuoto protezo yra anatominis pubis žymeklis.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietojiet šādos gadījumos:

- alerģija pret kādu no sastāvdaļām
- infekcija uzlikšanas vietā
- grūtniecība
- augošs bērns
- antikoagulantu terapija

NEVĒLAMAS BLAKUSPĀRĀDĪBAS

Tāpat kā jebkura implantējama medicīniskā ierīce arī šis implants var izraisīt nevēlamas blakusparādības:

- | | | | |
|---------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------------|
| - Diskomforts/Sāpes | - Saaugumu veidošanās | - hematoma | - Svešķermeņa reakcija |
| - Infekcija | - Fistulu veidošanās | - Sietiņa pārvietošanās | - Kairinājums orgāna tuvumā |
| - Recidīvs | - Erozijs | - Sietiņa deformācija | |
| - Iekaisums | - Seroma | - Alerģiska reakcija | |

PIESARDZĪBA LIETOŠANĀ

BIOMESH® sieti tiek piegādāti sterili (sterilizācija ar etilēna oksīdu).

Pirms lietošanas pārbaudiet iepakojuma (atplēšamas maisiņš) un ierīces veselumu. Nelietojiet ierīces un/vai iepakojuma bojājuma gadījumā.

Nelietojiet pēc ierīces derīguma termiņa beigām.

Ja ķirurgs uzskata par vajadzīgu to darīt, ieteicams implantu piegriezt ārpus ķirurģiskās manipulācijas vietas, lai izvairītos no daļiņu izdalīšanās riska pacienta ķermenī.

„COUSIN BIOTECH” nesniedz garantijas vai ieteikumus par fiksācijas veida izvēli. Šo ierīci drīkst implantēt tikai kvalificēts ķirurgs, kurš ir apmācīts šī produkta lietošanā (pārzina anatomiju un abdominālo ķirurģiju).

SVARĪGI: NELIETOJIET ATKĀRTOTI, NESTERILIZĒJIET ATKĀRTOTI

Kā norādīts produkta marķējumā, „BIOMESH®” siets ir paredzēts tikai vienreizējai lietošanai. To nevar lietot un/vai sterilizēt atkārtoti (iespējamie riski var būt šādi: produkta sterilitātes zudums, infekcijas risks, produkta efektivitātes zudums, recidīvs u.c.)

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā sausā vietā istabas temperatūrā prom no saules gaismas.

SVARĪGI

Lai uzzinātu vairāk par produkta lietošanu, lūdzu, sazinieties ar savu „COUSIN BIOTECH” pārstāvi vai izplatītāju.

IERĪČU LIETOŠANAS IZSKAIDROŠANA UN TO IZNĪCINĀŠANA

Ierīču lietošanas izskaidrošana, kā arī izmantošana ir jāveic saskaņā ar ISO 12891-1:2015 ieteikumu „ķirurģiskie implantanti - ķirurģisko implantu izņemšana un analīze” 1. Sadaļu: „izņemšana un lietošana”. Jebkura eksplantētā ierīce ir jānosūta atpakaļ analīžu veikšanai, ievērojot spēkā esošo protokolu. Šis protokols ir iegūstams no „COUSIN BIOTECH” pēc pieprasījuma. Ir svarīgi atzīmēt, ka pirms nosūtīšanas implantus nedrīkst tīrīt un dezinficēt, tie ir jāievieto noslēgtā iepakojumā. Eksplantēto medicīnas ierīču iznīcināšana ir jāveic saskaņā ar valsts standartiem par bīstamo atkritumu likvidēšanu. Šie ieteikumi neattiecas uz ierīcēm, kuras nav implantētas. Otrais paragrāfs ir paredzēts informācijas pieprasījumu vai sūdzību gadījumiem..

INFORMĀCIJAS PIEPRASĪJUMI VAI SŪDZĪBAS

Ievērojot savu kvalitātes politiku, „COUSIN BIOTECH” pieņems un darīs visu iespējamo, lai ražotu un piegādātu augstas kvalitātes medicīnas ierīces. Tomēr, ja veselības aprūpes pārstāvim (klientam, lietotājam, abonentam...) ir sūdzības vai neapmierinātība par produkta kvalitāti, drošību vai darbību, viņam pēc iespējas ātrāk par to ir jāinformē „COUSIN BIOTECH”. Ja implants nedarbojas vai ja tas rada nopietnas, nelabvēlīgas sekas pacienta veselībai, veselības centram jāievēro savas valsts tiesiskās procedūras un pēc iespējas ātrāk jāinformē „COUSIN BIOTECH”. Jebkurai korespondencei lūdzam norādīt atsauces numuru, sērijas numuru, atsauces koordinātas un sniegt visaptverošu incidenta vai pretenzijas aprakstu. Brošūras, dokumentācija un ķirurģisko metožu apraksti ir iegūstami no „COUSIN BIOTECH” pēc pieprasījuma.

IMPLANTA KARTE

Uzreiz pēc implantu kartes saņemšanas skenējiet to, lai varētu sekot līdzi tās nozaudēšanas gadījumā.

[Kopsavilkums](#)

BIOMESH® P1
STERIEL, EXTRAPERITONEAAL, NIET-RESORBEERBAAR, PARIËTAAAL
VERSTEVIGEND IMPLANTAAT
STERIEL PRODUCT VOOR EENMALIG GEBRUIK

BESCHRIJVING

BIOMESH®-gaas bestaat uit niet resorbeerbare, pariëtale versterkingsimplantaten.

GEÏMPLANTEERDE MATERIALEN

Gaas: polypropyleen (gebreed monofilament) - Blauwe draad (afhankelijk van de referenties): polypropyleen monofilament, niet absorbeerbaar, kleurstof [ftalocyaninato(2-)] koper
Oorsprong noch menselijk noch dierlijk – niet resorbeerbaar

INDICATIES

Herstel en pariëtale versterking voor liesbreuken, crurale hernia's en buikwandbreuken

PRESTATIES

Het gaas is inzonderheid aangepast aan laparoscopische chirurgie of conventionele chirurgie.

De BIOMESH® is uitsluitend voor extraperitoneale implantatie ontworpen.

Gaas, biocompatibel en niet resorbeerbaar. Het heeft als voordeel dat het een vormgeheugen heeft, een zeer eenvoudige dimensionering, een zeer hoge weerstand tegen naden en een grote flexibiliteit.

De blauwe draad op de voorg gevormde prothese is de anatomische marker voor de schaamstreek.

CONTRA-INDICATIE

Niet gebruiken in de volgende gevallen:

- Allergie voor een der bestanddelen
- Geïnfecteerde plek
- Zwangerschap
- Opgroeïende kinderen
- Antistollingstherapie

ONGEWENSTE NEVENEFFECTEN

Zoals ieder implanteerbaar medisch hulpmiddel is dit implantaat vatbaar voor het opwekken van potentiële, ongewenste neveneffecten:

- | | | | |
|-----------------|-----------------|-----------------------|---------------------------------|
| - Ongemak /Pijn | - adhesie | - Hematoom | - reactie op een vreemd lichaam |
| - infectie | - fistelvorming | - meshverplaatsing | - irritatie bij orgaan |
| - recidief | - erosie | - meshvervorming | |
| - ontsteking | - Seroom | - allergische reactie | |

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

BIOMESH®-gaas wordt steriel geleverd (sterilisatie met ethyleenoxide).

Inspecteer vóór ieder gebruik de integriteit van de verpakking en het apparaat (waarvan er afscheurbare zakjes bestaan). Niet gebruiken in geval van verslechtering van het apparaat en/of de verpakking.

Niet gebruiken indien de vervaldatum van het apparaat verstreken is.

COUSIN BIOTECH biedt geen garantie of aanbeveling inzake het gebruik van een bepaald type bevestigingsmiddel.

Wanneer de chirurg het nodig acht, wordt aangeraden het implantaat buiten de te opereren lichaamszone bij te snijden om risico op verspreiding van deeltjes in de patiënt te voorkomen.

Dit apparaat mag enkel door een gekwalificeerd chirurg worden geïmplanteerd, die getraind is in het gebruik van het product (kennis van anatomie en ingewandenchirurgie).

BELANGRIJK: NIET HERGEBRUIKEN — NIET OPNIEUW STERILISEREN

Zoals op de etikettering van het product aangegeven is het BIOMESH®-gaas enkel voor eenmalig gebruik. Het kan niet hergebruikt en/of opnieuw gesteriliseerd worden (de potentiële risico's omvatten doch zijn niet beperkt tot: verlies van de steriliteit van het product, risico voor infectie, verlies van de doeltreffendheid van het product, recidive)

OPSLAG

Op te slaan op een droge plaats uit de buurt van zonlicht, bij kamertemperatuur, in zijn oorspronkelijke verpakking.

BELANGRIJK

Gelieve voor meer informatie omtrent het gebruik van dit product contact met uw vertegenwoordiger of distributeur van COUSIN BIOTECH op te nemen.

EXPLANTATIE EN VERWIJDERING VAN HULPMIDDELEN

Explantatie en afhandeling dienen te geschieden volgens de normen van ISO 12891-1:2015 "Chirurgische implantatiemiddelen - Stellingen en analyse van chirurgische implantaten - Deel 1: Stelling en handeling". Een geëxplanteerd hulpmiddel moet voor analyse worden teruggezonden en hierbij moet het huidige protocol worden gevolgd. Dit protocol is op te vragen bij COUSIN BIOTECH. Een geëxplanteerd hulpmiddel moet voor analyse worden teruggezonden en hierbij moet het huidige protocol worden gevolgd. Dit protocol is op te vragen bij COUSIN BIOTECH. De verwijdering van geëxplanteerde medische hulpmiddelen moet geschieden in overeenstemming met de normen van het land voor het verwijderen van gevaarlijk besmettelijk afval. Voor de verwijdering van een niet-geïmplanteed hulpmiddel gelden geen specifieke normen. De tweede alinea is van toepassing bij informatieverzoeken of klachten.

INFORMATIEVERZOEKEN EN CLAIMS

In overeenstemming met haar kwaliteitsbeleid zet COUSIN BIOTECH zich in om medische hulpmiddelen van hoge kwaliteit te produceren en te leveren. Maar als een gezondheidszorgprofessional (zoals een klant, gebruiker of voorschrijver) een claim heeft of een reden heeft om ontevreden te zijn over een product vanwege de kwaliteit, de veiligheid of de prestaties, dient hij COUSIN BIOTECH zo snel mogelijk op de hoogte te brengen. In geval van gebreken bij een implantaat of als dit mede een oorzaak van ernstige bijwerkingen bij de patiënt is, dan moet het gezondheidszorgcentrum de wettelijke procedures van het land volgen en COUSIN BIOTECH zo spoedig mogelijk op de hoogte brengen. Specificeer bij uw correspondentie het kenmerk, het partijnummer, de gegevens van de referentie en een complete omschrijving van het incident of de claim. Brochures, documentatie en chirurgische technieken zijn op verzoek verkrijgbaar bij COUSIN BIOTECH en haar distributeurs.

IMPLANTAAT KAART

Zorg ervoor dat u uw implantaatkaart onmiddellijk na ontvangst scant, zodat u deze kunt bijhouden in geval van verlies.

[Overzicht](#)

BIOMESH® P1
IMPLANT EXTRAPERITONEAL NERESORBABIL STERIL DE CONSOLIDARE
PARIETALA
PRODUS STERIL DE UNICĂ FOLOSINȚĂ

DESCRIERE

Meșele BIOMESH® sunt implanturi de susținere parietală neresorbabile.

MATERIALE IMPLANTATE

Meșa : polipropilenă (fir monofilament) - Fir albastru (în funcție de referință): polipropilenă monofilament, neresorbabil, colorant [ftalocianinato(2-)] cupru.

Neresorbabile – de origine non-umană și non-animală.

INDICAȚII

Repararea și întărirea parietală a herniilor inghinale și femurale și ventrale.

FUNCȚIONALITATE

Meșele sunt adaptate atât pentru chirurgie laparoscopie cât și pentru chirurgie convențională.

BIOMESH® este destinat doar implanturilor extraperitoneale.

Meșele, biocompatibile și neresorbabile. Au avantajul de a avea o memorie a formei, o dimensionare ușoară, o rezistență foarte mare la suturi.

Firul albastru de pe proteza preformată este markerul anatomic al pubisului.

Contraindicații

Nu utilizați în următoarele cazuri:

- Alergie la oricare dintre componente
- Zonă infectată
- Sarcină
- La copii în creștere
- Tratament cu anticoagulante

EFECTE SECUNDARE CE POT APARE

La fel ca orice dispozitiv de implant medical, acest implant poate cauza efecte secundare nedorite:

- Disconfort /Durere
- aderență
- Hematom
- Corp strain reacție
- infecție
- formarea fistulei
- migrație mesh
- iritație în proximitatea unui organ
- recurență
- eroziune
- deformare mesh
- inflamație
- Serom
- reacție alergică

PRECAUȚII LA UTILIZARE

Meșele BIOMESH® sunt livrate sterile (sterilizare cu oxid etilenă).

Înainte de utilizare, verificați integritatea ambalajului și a dispozitivului (plasticului detașabil). Nu utilizați în cazul în care dispozitivul și/sau ambalajul sunt deteriorate.

Nu utilizați dacă data de expirare a dispozitivului este depășită.

COUSIN BIOTECH nu oferă nicio garanție sau recomandare cu privire la utilizarea unui anumit tip de dispozitive de fixare.

Atunci când medicul chirurg estimează că acest lucru trebuie realizat, se recomandă decuparea implantului în afara câmpului operator pentru a se evita orice risc de salifiere a particulelor în interiorul pacientului.

Acest dispozitiv trebuie să fie implantat doar de către chirurghi calificați în utilizarea produsului (care au cunoștințe de anatomie și de chirurgie toracică).

IMPORTANT: NU REUTILIZAȚI – NU RESTERILIZAȚI

După cum este specificat pe eticheta produsului, meșele BIOMESH® sunt produse de unică folosință. Acestea nu pot fi refolosite sau resterilizate (riscurile potențiale pot fi, fără a se limita la: desterilizarea produsului, risc de infecție, pierderea eficienței produsului, recidive).

DEPOZITARE

A se păstra la loc uscat, ferit de lumina solară, la temperatura camerei, în ambalajul original.

IMPORTANT

Pentru informații suplimentare cu privire la utilizarea acestui produs, vă rugăm să contactați reprezentantul sau distribuitorul dvs. COUSIN BIOTECH.

VYJMUTÍ A LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

Vyjmutí a manipulace musí být provedeno v souladu s doporučeními ISO 12891-1:2015 « Implantáty k operaci – Převzetí a analýza chirurgických implantátů » Část 1: « Převzetí a manipulace ».

Jakékoli explantované zařízení musí být odesláno zpět k analýze, v souladu s platným protoklem. Tento protokol je k dispozici na vyžádání u COUSIN BIOTECH. Je důležité poznamenat, že jakýkoli implantát, který nebude před odesláním vyčištěn nebo dezinfikován, musí být zabalen do zapečetěného obalu.

Likvidace vyjmutého zdravotnického zařízení musí být provedena v souladu se standardy země, které se týkají likvidace infekčního odpadu.

Likvidace neimplantovaného zařízení nepodléhá specifickým doporučením.

ŽÁDOST O INFORMACE A STÍŽNOSTI

V souladu se s vými zásadami jakost se společnost COUSIN BIOTECH zavazuje vyvinout maximální úsilí a vrobít a dodat vysoce kvalitní zdravotnické zařízení. Nicméně, pokud zdravotnický profesionál (klient, uživatel, předepisující lékař...) má stížnosti nebo důvod být nespokojen s produktem do kvality, bezpečnosti nebo výkonu, musí co nejdříve informovat společnost COUSIN BIOTECH. V případě selhání implantátu nebo pokud způsobí vážné nežádoucí účinky na zdraví pacienta, zdravotnické centrum musí postupovat v souladu s platnými postupy v zemi a co nejdříve informovat společnost COUSIN BIOTECH.

V případě jakékoli korespondence specifikujte referenční číslo, číslo šarže, podrobnosti a komplexní popis incidentu nebo stížnosti.

Brožury, dokumentace a chirurgické techniky jsou k dispozici na vyžádání u společnosti COUSIN BIOTECH a jejích distributorů.

Pokud potřebujete jakékoli informace, kontaktujte svého zástupce nebo distributora COUSIN BIOTECH nebo COUSIN BIOTECH přímo na contact@cousin-biotech.com.

CARD IMPLANT

Asigurați-vă că scanați cardul de implant imediat după primirea acestuia, astfel încât să puteți păstra urma acestuia în caz de pierdere.

[Rezumat](#)

BIOMESH® P1
Steril ekstraparitoneal non-rezorbabl parietal takviye implantı
TEK KULLANIMLIK STERİL ÜRÜN

TANIMLAMA

Cihazlar Biomes® implantları parietal emilmeyen inşa ediyoruz.

İMLANTE EDİLEN MADDELER

Polipropilene. - Mavi kordon (referanslara bağlıdır): monofil polipropilen, emilemez, renklendirici [fitalokianinat (2-)] bakır.

İnsan veya hayvansal kaynaklı değildir.

ENDİKASYONLAR

Kasık ve femoral fıtıklar ve ventral için onarım ve parietal takviye.

PERFORMANS

Cihaz özellikle de laparoskopik cerrahi için uygun, ya da cerrahi geleneksel edilir. **Cihaz Biomes® periton- dışı sitesinde implant edilmek üzere tasarlanmıştır.** Biyouyumlu. Onlar çok iyi bir esnekliğe sahip, kapatma yüksek bir dirence sahip çok kolay boyutlara sahip bir bahis için, bir şekil hafıza sahip olma avantajına sahiptir. Önceden biçimlendirilmiş protezdeki mavi iplik, pubis için anatomik belirteçtir.

KONTRENDİKASYONLAR

Aşağıdaki durumlarda implante etmeyin:

- Herhangi bir bileşene Alerji
- Enfekte sitesi
- Hamile kadın
- Büyüyen çocuk
- Antikoagülan tedavi

OLASI KÖTÜ YAN ETKİLER

Herhangi bir tıbbi cihaz, implant gibi, ve c gibi istenmeyen yan etkilere neden olabilir:

- | | | | |
|---------------------|------------------|------------------------|-----------------------------|
| - rahatsızlık /Ağrı | - yapışma | - Hematom | - Yabancı Cisim reaksiyon |
| - enfeksiyon | - fistül oluşumu | - gözenek taşıma | - organ yakınında iritasyon |
| - nüksetme | - aşınma | - gözenek deformasyonu | |
| - iltihap | - Seroma | - alerjik reaksiyon | |

KULLANIM TEDBİRLERİ

Cihaz Biomes® (etilen oksit ile sterilize) steril temin edilmektedir.

Kullanmadan önce, cihaz ve paketleme (blister veya soyulabilir torbalar dahil) bütünlüğünü kontrol edin.Cihaz ve / veya ambalajı zarar durumunda kullanmayın.

Bozulmamış olduğundan emin olabilmek için ambalajı inceleyin; etiketler ve/veya koruyucu ambalaj hasar görmüşse, tertibatı kullanmayın.

Ürün süresi ise kullanmayın

COUSIN BIOTECH belirli bir sabitleme tertibatları markasının kullanımı ile ilgili olarak herhangi bir garanti vermez veya öneride bulunmaz.

Cerrahın gerekli gördüğü durumlarda, parçacıkların hastaya salınma riskini önlemek için implantın ameliyat sahası dışında kesilmesi önerilir.

Bu tertibat **sadece** bu ürünün kullanımı konusunda eğitim almış olan vasıflı bir cerrah tarafından implante edilmelidir.

ÖNEMLİ : YENİDEN KULLANMAYIN

YENİDEN STERİLİZE ETMEYİN

Ürün etiketlemesinde belirtildiği gibi implant sadece tek kullanımlıdır. Yeniden kullanılamaz ve/veya yeniden sterilize edilemez (potansiyel riskler aşağıdakileri kapsar, ancak bunlarla sınırlı değildir: ürün sterilitesi kaybı, enfeksiyon riski, ürün verimliliği kaybı).

SAKLAMA TEDBİRLERİ

Orijinal ambalajında, güneş ışığına maruz kalmayan ve oda sıcaklığındaki kuru bir yerde saklanmalıdır.

ÖNEMLİ

Bu ürünün kullanımı hakkında daha fazla bilgi için, temsilcisi veya dağıtıcısı COUSIN BIOTECH başvurun.

Cihazların Eksplantasyonu Ve Bertarafı

Cihazlar ISO 12891-1:2015 “Cerrahi implantlar – Cerrahi implantların çıkarılması ve analizi”, Bölüm 1: “Çıkarma ve Bertaraf” başlığı altında yer alan öneriler doğrultusunda çıkarılmalı ve bertaraf edilmelidir.

Eksplante edilen cihazlar, geçerli protokol izlenerek analiz için geri gönderilmelidir. Bu protokol COUSIN BIOTECH’ten talep edilebilir. Gönderim öncesinde temizlenmemesi veya dezenfekte edilmemesi gereken tüm implantların kapalı ambalajlarda tutulması gerektiği unutulmamalıdır.

Çıkarılan tıbbi cihaz ilgili ülkenin bulaşıcı atıkların bertarafına ilişkin standartları uyarınca bertaraf edilmelidir. İmplant edilmemiş cihazın bertarafına ilişkin özel bir öneri mevcut değildir.

Bilgi talepleri ve şikâyetler

Kalite politikası gereğince COUSIN BIOTECH, yüksek kaliteli tıbbi cihazlar üretmek ve temin etmek için her türlü çabayı göstermeyi taahhüt eder. Ancak bir sağlık uzmanının (müşteri, kullanıcı, ürünü reçete eden vb.) kalite, güvenlik veya performans açısından ürünle ilgili bir şikâyetinin veya memnuniyetsizliğinin olması hâlinde bu durum, mümkün olan en kısa sürede COUSIN BIOTECH’e bildirilmelidir. İmplantta sorun olması veya hastada ciddi bir advers reaksiyona sebep olması hâlinde, sağlık merkezinin ilgili ülkedeki yasal prosedürleri izlemesi ve COUSIN BIOTECH’i derhâl bilgilendirmesi gerekir.

Her türlü yazışmada lütfen referansa, parti numarasına, irtibat kişinin bilgilerine ve olayın veya şikâyetin kapsamlı açıklamasına yer verin.

Broşürler, belgeler ve cerrahi teknikler COUSIN BIOTECH ve distribütörlerinden talep edilebilir.

İMLANT KARTI

İmplant kartınızı teslim aldıktan hemen sonra taradığınızdan emin olun, böylece kaybolma durumunda takip edebilirsiniz.

Ozet

BIOMESH® P1
STERILT ICKE-RESORBERBART EXTRAPERITONEALT IMPLANTAT FÖR PARIETAL
FÖRSTÄRKNING
STERIL PRODUKT FÖR ENGÅNGSBRUK

BESKRIVNING

BIOMESH-nät är icke-resorberbara implantat för parietal förstärkning.

IMPLANTERADE MATERIAL

Nät: polypropen (vävd enfibertråd) - Blå tråd: monofilament PP icke resorberbart. Färgämne [phthalocyaninato(2-)] koppar

Varken mänskligt eller animaliskt ursprung – Icke-resorberbart.

INDIKATIONER

Popravljanje in parietalna ojačitev pri dimeljskih in stegneničnih hernijah in ventralnih.

ANVÄNDNING

Näten är särskilt anpassade för laparoskopisk eller konventionell kirurgi.

BIOMESH är endast utformat för extraperitoneal implantation.

Näten, som är biokompatibla och icke-resorberbara. De har formminne, är mycket lätta att dimensionera, mycket tåliga mot sutur, en stor flexibilitet. Den blå tråden på den förformade protesen är den anatomiska markören för pubis.

KONTRAIKATIONER

Får ej användas i följande fall:

- Allergi mot någon av komponenterna
- Infekterat område
- Graviditet
- Växande barn
- Behandling med antikoagulanter

BIVERKNINGAR

Precis som alla andra medicintekniska produkter kan detta implantat ge upphov till biverkningar:

- | | | | |
|-----------------|------------------|----------------------|-----------------------------------|
| - Obehag/Smärta | - Vidhäftning | - Hematom | - Främmandekroppsreaktion |
| - Infektion | - Fistelbildning | - Nätmigration | - Irritation av närliggande organ |
| - Recidiv | - Sår | - Nätdeformering | |
| - Inflammation | - Serom | - Allergisk reaktion | |

SKYDDSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING

BIOMESH-nät levereras sterila (sterilisering med etenoxid).

Innan användning måste du kontrollera att förpackning och produkt (skyddspåsar) är hela. Använd inte om produkt och/eller förpackning är skadad.

Får inte användas efter utgångsdatum.

COUSIN BIOTECH tillhandahåller inte någon garanti eller rekommendation avseende användning av något visst hjälpmedel för fastsättning.

Om kirurgen bedömer att det är nödvändigt, rekommenderas det att skära till implantatet på ett annat ställe än där operationen ska utföras för att undvika risken för att det hamnar partiklar i patienten.

Denna produkt får endast implanteras av en kvalificerad kirurg som är utbildad i att använda produkten (kunskaper i anatomi och visceral kirurgi).

VIKTIGT: ÅTERANVÄND INTE - OMSTERILISERA INTE

Precis som det står angivet på produktmärkningen är BIOMESH-nät för engångsbruk. Det kan inte återanvändas och/eller omsteriliseras (potentiella risker inbegriper, men är inte begränsade till: förlust av produktens sterilitet, risk för infektion, förlust av produktens effektivitet, recidiv)

FÖRVARING

Ska förvaras torrt, skyddat från solljus och i rumstemperatur i originalförpackningen.

VIKTIGT

För mer information om användning av denna produkt, kontakta din COUSIN BIOTECH-representant eller distributör.

EXPLANTATION OCH OMHÄNDERTAGANDE AV PRODUKTER

Produkterna ska hämtas och hanteras enligt rekommendationerna i ISO 12891-1:2015 "Retrieval and analysis of surgical implants – Part 1: Retrieval and handling".

Alla explanterade produkter måste skickas tillbaka för analys, i enlighet med det aktuella protokollet. Detta protokoll finns tillgängligt på begäran från COUSIN BIOTECH. Det är viktigt att notera att implantat som inte måste rengöras eller desinficeras före leverans måste vara i slutna förpackningar.

Den borttagna medicintekniska produkten måste omhändertas i enlighet med landets regler för omhändertagande av smittförande avfall.

Det finns inga specifika rekommendationer för omhändertagande av en icke-implanterad produkt.

BEGÄRAN OM INFORMATION OCH KLAGOMÅL

COUSIN BIOTECH åtar sig enligt sin kvalitetspolicy att göra sitt yttersta för att tillverka och tillhandahålla en medicinteknisk produkt av hög kvalitet. Om vårdpersonal (kund, användare, förskrivare, etc.) har ett klagomål eller anledning till missnöje med en produkt när det gäller kvalitet, säkerhet eller effektivitet måste de informera COUSIN BIOTECH så snart som möjligt. I händelse av fel på ett implantat eller om det har bidragit till att orsaka en allvarlig biverkning hos patienten, måste vårdmottagningen följa rättsliga förfaranden i det landet och informera COUSIN BIOTECH omedelbart.

Ange vid all korrespondens referensnummer, partinummer, kontaktpersonens uppgifter och en omfattande beskrivning av händelsen eller klagomålet.

Broschyrer, dokumentation och kirurgisk teknik finns tillgänglig på begäran från COUSIN BIOTECH och dess distributörer.

IMPLANT-KORT

Skanna in ditt implantatkort omedelbart efter mottagandet så att du kan hålla reda på det om du skulle förlora det.



[Innehållsförteckning](#)









Notes









CE 1639	en	CE mark and identification number of Notified Body. Product conforms to essential requirements of the Medical device directive 93/42/EEC
	fr	Marque CE et numéro d'identification de l'organisme notifié. Produit conforme aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE
	de	CE-Kennzeichnung und Identifikationsnummer der benannten Stelle. Produkt entspricht grundlegenden Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG
	it	Marchio CE e numero di identificazione dell'ente notificato. Prodotto conforme ai requisiti essenziali della direttiva sui dispositivi medici 93/42/EEC
	es	Marca CE y número de identificación del organismo notificado. El producto está conforme con los requerimientos de la directiva 93/42/EEC sobre aparatos médicos.
	pt	Marca CE e numero de identificação de Organismo Notificado. O produto obedece aos principais requisitos da Directiva 93/42/CEE
	ελ	Σήμανση CE και αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου φορέα. Το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας 93/42/EEC για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα
	bg	CE маркировка и идентификационен номер на нотифицирания орган. Продуктът отговаря на съществените изисквания на Директивата за медицински устройства 93/42 / ЕИО
	da	CE-mærke og identifikationsnummer af adviseret institution. Produktet opfylder de essentielle krav i direktivet 93/42/EØF
	et	CE-märgis ja teavitatud asutuse identifitseerimisnumber. Toode vastab meditsiiniseadmete direktiivi 93/42 / EMÜ olulistele nõuetele
	fi	Ilmoitetun tarkastuslaitoksen CE-merkintä ja tunnusnumero Tuote on yhdenmukainen Lääkintälaitedirektiivin 93/42/EEC kanssa
	hu	CE jelzés és kiállított testület azonosítója. A termék megfelel az orvosi eszközökre vonatkozó 93/42/EEC direktíva előírásainak.
	lv	CE marķējums un kompetētās iestādes identifikācijas numurs. Šis produkts atbilst Direktīvas 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm būtiskām prasībām
	nl	CE-markering en identificatienummer van de aangemelde instantie. Product voldoet aan de essentiële eisen van de richtlijn 93/42/EEG
	ro	Marca CE și numărul de identificare al Organismului Notificat. Produsul este în conformitate cu prevederile importante ale directivei 93/42/CEE
tr	CE işareti ve İlgili Kurumun tanımlama numarası. Ürün, 93/42/EEC tıbbi cihaz yönergesinin temel gereksinimlerini karşılamaktadır	
sv	CE-märkning och identifikationsnummer för anmält organ. Produkten uppfyller de väsentliga kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter	



en	Website adress for consultation of electronic instructions for use and summary of safety and clinical performances
fr	Adresse du site web pour la consultation des instructions électroniques d'utilisation et le résumé des performances cliniques et de sécurité
de	Website-Adresse zur Einsichtnahme in die elektronische Gebrauchsanweisung und Kurzbericht über Sicherheit und klinische Leistung
it	Indirizzo del sito web per la consultazione elettronica delle istruzioni per l'uso e del riepilogo delle prestazioni cliniche e di sicurezza
es	Dirección del sitio web para consultar las instrucciones de uso en formato electrónico y el resumen del rendimiento clínico y de seguridad
pt	Site para consulta das instruções eletrónicas de utilização e o resumo dos desempenhos clínicos e de segurança
ελ	Διεύθυνση του ιστότοπου στον οποίο μπορείτε να ανατρέξετε για ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης και μια περίληψη των κλινικών επιδόσεων και της ασφάλειας
bg	Уебсайт за онлайн консултиране на инструкциите за употреба и резюме на клиничните характеристики и условията за безопасност
da	Webstedtsadresse til søgning af elektronisk brugsanvisning og oversigt over klinisk og sikkerhedsmæssig ydeevne
et	Veebisaidi aadress elektroonilise kasutusjuhendi ning kliinilise tulemuslikkuse ja ohutuse kokkuvõttega tutvumiseks
fi	Verkkosivujen osoite sähköisten käyttöohjeisiin tutustumista varten ja tiivistelmä kliinisestä suorituskyvystä sekä turvallisuudesta
hu	Az elektronikus használati útmutató és a klinikai és biztonsági teljesítmények összefoglalójának webcíme
lv	Tīmekļa vietnes adrese, lai iepazītos ar elektroniskās lietošanas instrukciju un klīniskās veikspējas un drošuma kopsavilkumu
nl	Url van de website voor het raadplegen van de elektronische gebruiksinstructies en het overzicht van klinische prestaties en veiligheid
ro	Adresa site-ului web pentru consultarea instrucțiunilor electronice de utilizare și rezumatul performanțelor clinice și de siguranță
tr	Elektronik kullanım talimatlarının incelenebileceği internet sitesinin adresi ve klinik ve güvenli performanslarının özeti
sv	Webbplatsadress för elektroniska bruksanvisningar och sammanfattning av säkerhet och klinisk prestanda

en fr de it es pt ελ bg	- Symbols used on labelling - Symboles utilisés sur l'étiquette - Bei Etiketten verwendete Symbole - Simboli utilizzati sull'etichetta - Símbolos utilizados en el etiquetaje - Símbolos usados na etiqueta - Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις ετικέτες - Символи използвани при етикетиране	da et fi hu lv nl ro tr sv	- Anvendte en-symboler på etiketter - Märgistusel kasutatud sümbolid - Merkinnoissä käytetyt symbolit - a címkén használt jelölések - Marķējumā izmantotie simboli - Op de etikettering gebruikte symbolen - Simboluri utilizare pe etichete - Etikette kullaniilan semboller - Symboler som används på märkningen	  <p>www.cousin-biotech.com/ifu IFU can be downloaded through the QR code. A hard copy can be sent within 7 days on request by email to ifurequest@cousin-biotech.com or by using the order form on our website.</p>
--	--	--	--	--

	en fr de it es pt ελ bg da et fi hu lv nl ro tr sv	Batch number Numéro de lot Chargennummer Numero di lotto Número de lote Número do lote Αριθμός παρτίδας Партиден номер Serienummer: Partii number Eränumero szarzs szám Partijas numurs Batchnummer Numar lot Parti numarası Partinumner		en fr de it es pt ελ bg da et fi hu lv nl ro tr sv	Caution (See instructions for use) Attention, voir notice d'instructions Siehe Gebrauchsanweisung Vedere manuale istruzioni Veanse las instrucciones de uso Atenção, consultar nota de instruções Δείτε τις οδηγίες χρήσης Виж инструкциите за употреба Se brugsvejledning Ettevaatust (vaata kasutusjuhendit) Katso käyttöohjeet Tekintse meg a használati útmutatót Skatīt lietošanas instrukciju Zie gebruiksinstructies Citiți instrucțiunile de utilizare İçerdiği inceleyin Se bruksanvisningen
	en fr de it es pt ελ bg da et fi hu lv nl ro tr sv	Reference on the brochure Référence du catalogue Verweis auf der Broschüre Referimento del catalogo Referencia al foletto Referência do catálogo Αριθμός καταλόγου Консултирај брoшурата Reference på brochuren Viide brošüüris Viittaus esitteessä Referencia a katalógusban Atsauce uz bukletu Referentie in de brochure Referințe în broșură Broşur referansi Katalogreferenznummer		en fr de it es pt ελ bg da et fi hu lv nl ro tr sv	Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore Fabricante Fabricante Κατασκευαστής Производител Producuent Tootja Valmistaja Gyártó Ražotājs Fabrikant Producător Üretici Tillverkare
	en fr de it es pt ελ bg da et fi hu lv nl ro tr sv	Do not re-use Ne pas réutiliser Nicht wiederverwenden Non riutilizzare No volver a utilizar Não reutilizar Να μην επαναχρησιμοποιείται Не използвайте повторно Må ikke genbruges Mitte taaskasutada Älä käyttää uudelleen Nem újrahsznosítható Nelietot atkārtoti Niet hergebruiken Nu refolositi Yeniden kullanmayın Återanvänd inte		en fr de it es pt ελ bg da et fi hu lv nl ro tr sv	Use before: year and month Utiliser jusque : année et mois Verbrauchen bis : Jahr und Monat Utilizzare entro e non oltre: anno e mese Úsese antes de: año y mes Utilizar até : ano e mês Ημερομηνία λήξης: έτος και μήνας Да се използва преди: година и месец Bruges inden: år og måned Kasutada enne: aasta ja kuu Käyttävä ennen: vuosi ja kuukausi Felhasználható: év és hónap Izlietot līdz (gads un mēnesis) Te gebruiken vóór: jaar en maand Utilizați înainte de: luna și anul Son kullanma tarihi: yıl ve ay Bäst före: År och månad
	en fr de it es pt ελ bg da et fi hu lv nl ro tr sv	Keep in a dry place Conserver au sec Trocken lagern Conservare in un luogo asciutto Manténgase en un lugar seco Manter em lugar seco Φυλάξτε το προϊόν μακριά από την υγρασία Да се съхранява на сухо място Hoida kuivas Opbevares på et tørt sted Säilytä kuivassa Depozitați în loc uscat Uzglabāt sausā vietā Száras helyen tartandó Op een droge plaats bewaren Kuru bir yerde muhafaza edin Förvaras torrt		en fr de it es pt ελ bg da et fi hu lv nl ro tr sv	Do not use if the packaging is damaged Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt ist Non utilizzare se la confezione è danneggiata No usar si el embalaje está dañado Não usar se a embalagem estiver danificada Να μην χρησιμοποιείται, εάν η συσκευασία έχει υποστεί κάποια βλάβη Да не се използва ако е упаковката е повредена. Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud Älä käyttää, mikäli pakkaus on vaurioitunut Ne használja, ha sérült a csomagolás Nelietot, ja iepakojums bojāts Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat Paketi hasar görmüş ürünü kullanmayın Använd inte om förpackningen är skadad

	<p>en Keep away from sunlight fr A stocker à l'abri de la lumière du soleil de Vor Sonnenlicht geschützt lagern it Tenere lontano dalla luce solare es Mantener alejado de la luz solar pt Manter ao abrigo da luz solar ελ Προφυλάξτε το προϊόν από το φως bg Да се съхранява на тъмно da Opbevares mørkt et Hoida eemal päikesevalgusest fi Säilytä valolta suojattuna hu fénytől elzárva tartandó lv Sargāt no gaismas nl Vrij van licht houden ro Nu expuneți la lumină tr Işıktan uzak tutun sv Förvaras mörkt</p>		<p>en Do not re-sterilize fr Ne pas restériliser de Nicht erneut sterilisieren it Non risterilizzare es No volver e esterilizar pt Não reesterilizar ελ Να μην επαναποστεριώνεται bg Не стерилизирай повторно da Må ikke gensteriliseres et Mitte korduvalt steriliseeida fi Älä steriloï uudelleen hu Nem újraszterilizálható lv Nesterilizēt atkārtoti nl Niet opnieuw steriliseren ro Nu reesterilizați tr Yeniden sterilize etmeyin sv Får ej omsteriliseras</p>
	<p>en Double sterile barrier system fr Double barrière stérile de Doppel-Sterilbarriere it Doppia barriera sterile es Doble barrera estéril pt Sistema duplo de barreira estéril ελ Διπλό αποστειρωμένο φράγμα bg Двойна стерилна бариера da Dobbelt steril skærm et Kahekordne steriilne barjäär fi Kaksinkertainen steriili sulku hu Dupla steril gát lv Dubulta sterila barjera nl Dubbele steriele barrière ro Dublă barieră sterilă tr Çifte steril bariyer sv Dubbel sterilbarriär</p>		<p>en Medical device fr Dispositif médical de Medizinprodukt it Dispositivo medico es Producto sanitario pt Dispositivo médico ελ Ιατρική συσκευή bg Медицинско изделие da Medicinsk udstyr et Meditsiiniline seade fi Lääkintälaite hu Orvostechikai eszköz lv Medicīniska ierīce nl Medisch hulpmiddel ro Dispozitiv medical tr Tıbbi düzenek sv Medicinteknisk produkt</p>
	<p>en Manufacturing date fr Date de fabrication de Herstellungsdatum it Data di fabbricazione es Fecha de fabricación pt Data de fabrico ελ Ημερομηνία κατασκευής bg Дата на производство da Fremstillingsdato et Tootmiskuupäev fi Valmistuspäivämäärä hu Gyártási dátum lv Ražošanas datums nl Fabricagedatum ro Data fabricației tr Üretim tarihi sv Tillverkningsdatum</p>		<p>en Patient name fr Nom du patient de Name des Patienten it Nome del paziente es Nombre del paciente pt Nome do paciente ελ Όνομα ασθενούς bg Име на пациента da Patientens navn et Patsiendi nimi fi Potilaan nimi hu A beteg neve lv Pacienta vārds nl Naam van de patiënt ro Numele pacientului tr Hasta adı sv Patientens namn</p>
	<p>en Name of practitioner fr Nom du médecin de Name des Arztes it Nome del medico es Nombre del médico pt Nome do médico ελ Όνομα ιατρού bg Име на лекаря da Lægens navn et Arsti nimi fi Lääkäriin nimi hu Az orvos neve lv Ārsta vārds nl Naam van de arts ro Numele medicului tr Hekim adı sv Läkarens namn</p>		<p>en Unique Device Identifier fr Numéro d'identifiant unique de Einmalige Identifikationsnummer it Identificazione unica del dispositivo es Número de identificación única pt Número de identificação único ελ Μοναδικός αριθμός αναγνώρισης bg Уникален идентификационен номер da Enligt brugeridentifikationsnummer et Kordumatu tunnuskoodi number fi Ainutkertainen tunnistenumero hu Egyedi azonosító szám lv Unikāls identifikācijas numurs nl Uniek identificatienummer ro Număr de identificare unic tr Bireysel kimlik numarası sv Unikt identifieringsnummer</p>

31	en	Date of surgical procedure date	MR	en	MR safe			
	fr	Date de l'intervention		fr	Compatible IRM			
	de	Datum des Eingriffs		de	MRT-kompatibel			
	it	Data dell'intervento		it	Compatibile con MRI			
	es	Fecha de la intervención		es	Compatible con IRM			
	pt	Data da intervenção		pt	Compatível IRM			
	ελ	Ημερομηνία της επέμβασης		ελ	Συμβατό με MRI			
	bg	Дата на интервенцията		bg	Съвместимост с ЯМР			
	da	Dato for indgreb		da	IRM kompatibel			
	et	Protseduuri kuupäev		et	Kokkusobiv MRT			
	fi	Toimenpiteen päivämäärä		fi	Yhteensopiva MRI			
hu	A beavatkozás dátuma	hu	MRI-kompatibilis					
lv	Manipulācijas datums	lv	MR saderīgs					
nl	Datum van de ingreep	nl	MRI-compatibel					
ro	Data intervenției	ro	Compatibil RMN					
tr	Müdahale tarihi	tr	MR uyumlu					
sv	Datum för intervention	sv	MRT-kompatibel					
UDI-DI:			Qty: 1					
en	Unique device identification	en	Nombre d'implant dans l'emballage = Qty:					
fr	Identification unique du dispositif	fr	Number of implants in the packaging = Qty :					
de	Eindeutige Produktidentifikation – Produktkennung	de	Anzahl der Implantate in der Packung = Anz.:					
it	Identificazione unica del dispositivo - identificativo del dispositivo	it	Numero di impianti nella confezione = Qtà :					
es	Identificación única del dispositivo - identificador del dispositivo	es	Número de implante en el embalaje = Cant.:					
pt	Identificação única do dispositivo - número de identificação do dispositivo	pt	Número de implantes na embalagem = Qtd:					
ελ	Μοναδική ταυτοποίηση της συσκευής - αναγνωριστικό της συσκευής	ελ	Αριθμός εμφυτευμάτων στην συσκευασία = Ποσότητα:					
bg	Уникална идентификация на изделието - идентификационен номер на изделието	bg	Брой импланти в опаковката = Количество:					
da	Udstyrets brugeridentifikation - Udstyrets brugernavn	da	Antal implantater i pakken = antal:					
et	Seadme kordumatu tunnuskoode – seadme tunnuskoode	et	Implantaatide kogus pakendis = Arv:					
fi	Laitteen ainutkertainen tunnistus – laitteen tunnistus	fi	Implanttien lukumäärä pakkauksessa = Määrä:					
hu	Az eszköz egyedi azonosítója - az eszköz azonosítója	hu	A csomagolásban lévő implantátumok száma = Menny.:					
lv	Unikāla ierīces identifikācija – ierīces identifikators	lv	Implantu skaits iepakojumā = daudz.:					
nl	Unieke identificatie van het hulpmiddel - identificatiecode van het hulpmiddel	nl	Aantal implantaten in de verpakking = aantal :					
ro	Număr unic de identificare a dispozitivului - codul de identificare al dispozitivului	ro	Numărul de implanturi în ambalaj = Cantitate :					
tr	Düzeneğin bireysel tanıtım adı Düzenek adı	tr	Ambalajda bulunan implant sayısı=Miktar:					
sv	Unik produktidentifiering - produktidentifiering	sv	Antal implantat i förpackningen = Kvantitet:					
<table border="1"> <tr> <td>Mat</td> <td>PP</td> <td>Ink</td> </tr> </table>						Mat	PP	Ink
Mat	PP	Ink						
en	Polypropylene and blue landmark (colorant [phthalocyaninato(2-)] copper) polypropylene marking							
fr	Polypropylène et marquage en polypropylène bleu (colorant phthalocyaninato(2-)] copper)							
de	Polypropylen - Blaues Naht Farbstoff, [Phthalocyaninato(2-)]-Kupfer.							
it	Polipropilene - Fila blu (a seconda dei codici) Colorante rame [ftalocianinato (2-)].							
es	Polipropileno monofilamento e Hilo azul Colorante [phthalocyaninato(2-)] copper							
pt	Polipropileno - Fio azul polipropileno monofilamento Corante [ftalocianina(2-)] de cobre							
ελ	Μπλε νήμα : μονόκλωνο πολυπροπυλένιο μη απορροφησίμος χρωμικός [φθαλοκυανινάτο (2-)] χαλκός							
bg	Полипропилен Синя нишка полипропиленов монофилament, багрило [фталoцианинaтo (2-)] мeд.							
da	Polypropylen Blå tråd : monofilament polypropylen, ikke-absorberbar, farvestof [phthalocyaninato (2-)] kobber.							
et	Sinine niit : monofilament polüpropüleen, , värvaine [ftalotsüanato (2-)] vask.							
fi	Polypropyleeni (kudottu monofilamentti) – Sininen lanka monofilamenttipolypropeeni väriaine [ftalosyaninaatto(2-)]kupari.							
hu	Polipropilén Kék szál : monofil polipropilén nem felszívódó, színezék [ftalocianinato (2-)] réz.							
lv	Polipropilēns - Zils diegs : monopavedieni polipropilēns krāsviela [ftalocianināto(2-)] varš							
nl	Polypropyleen - Blauwe draad : polypropyleen monofilament kleurstof [ftalocyaninato(2-)] koper							
ro	Polipropilenă - Fir albastru : polipropilenă monofilament colorant [ftalocianinato(2-)] cupru							
tr	Polipropilene. - Mavi kordon : monofil polipropilen renklendirici [ftalokianinat (2-)] bakır.							
sv	Polypropen - Blå tråd: monofilament PP Färgämne [phthalocyaninato(2-)] koppar							
<table border="1"> <tr> <td>STERILEEO</td> </tr> </table>						STERILEEO		
STERILEEO								
en	Sterilized by ethylene oxide							
fr	Produit stérile. Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène							
de	Mit Ethylenoxid sterilisiert							
it	Sterilizzato all'ossido di etilene							
es	Esterilizado con óxido de etileno							
pt	Produto estéril. Método de esterilização: óxido de etileno							
ελ	Στείρο προϊόν. Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξειδίο							
bg	Стерилизирано с етиленов оксид							
da	Steriliseret med ethylenoxid							
et	Etüleenoksiid-steriliseerimine							
fi	Steriloitu etyleenioksidilla							
hu	Etilén-oxiddal sterilizált							
lv	Sterilizēt, izmantojot etilēnoksidu							
nl	Gesteriliseerd met ethyleenoxide							
ro	Sterilizat cu Oxid Etilenă							
tr	Etilen oksit ile sterilidir							
sv	Steriliserad med etenoxid							